

Maxi Twin



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas Instrucciones de uso y los documentos que las acompañan antes de utilizar el producto.



Es obligatorio leer las instrucciones de uso

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2019.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

Prefacio	4
Uso previsto	5
Instrucciones de seguridad	6
Preparativos	7
Designación de las piezas	8
Bastidores SPD	9
Barras de bucles	10
Arneses	11
Descripción/función del producto	13
Mando de control	13
Elevación	13
Anchura ajustable de las patas del chasis	13
Frenos de las ruedas	14
Asas de tracción/maniobra	14
Báscula en el bastidor motorizado	14
Botón de parada de emergencia	15
«Anillo» de bajada de emergencia	15
Barra de bucles eléctrica	16
Parada automática de seguridad	16
Batería	16
Indicador luminoso de la batería	16
Cargador de baterías	16
Barra de bucles eléctrica	17
Utilización de la Maxi Twin	18
Sujeción de clips/bucles (arnés pasivo)	19
Liberación de clip/bucle (arnés pasivo)	20
Sujeción de los clips/bucles de las piernas (arnés pasivo)	21
Traslado del paciente: bastidor de DPS	22
Para levantar desde una silla	22
Para levantar desde una cama	24
Para levantar desde el suelo	26
Traslado del paciente: bastidor de bucles	28
Para levantar desde una silla	28
Para levantar desde una cama	29
Para levantar desde el suelo	30
Para elevar con una barra de bucles grande	30
Uso en la atención domiciliaria	31
Instrucciones de la batería	33
Instrucciones de limpieza y desinfección	34
Cuidado y mantenimiento preventivo	36
Localización y reparación de averías	40
Especificaciones técnicas	41
Dimensiones	43
Etiquetas incluidas en la Maxi Twin	45
Lista de normas y certificados	47
Compatibilidad electromagnética	48
Piezas y accesorios	50

Prefacio

Gracias por comprar un equipo Arjo.

La grúa móvil pasiva Maxi Twin™ forma parte de una amplia gama de productos de alta calidad diseñados especialmente para ser utilizados en hospitales, residencias y otro tipo de asistencia sanitaria.

Si tiene alguna duda sobre el manejo o mantenimiento de su equipo Arjo, póngase en contacto con nosotros.

Lea detenidamente estas *instrucciones de uso*.

Antes de utilizar la grúa *Maxi Twin*, lea estas *instrucciones de uso (IDU)* en su totalidad. La información de estas *IDU* es fundamental para el correcto uso y mantenimiento del equipo. Además, le ayudará a proteger el equipo y garantizar su buen funcionamiento. Parte de la información contenida en este *manual* es importante para su seguridad personal, por lo que debe leerla y comprenderla para evitar posibles accidentes.

Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden afectar a la seguridad del mismo. Arjo no se hace responsable de ningún accidente, incidente o mal rendimiento que sea causado por una modificación no autorizada en este producto.

Informe de comportamientos inesperados

Si el equipo se comporta de forma distinta a la esperada, diríjase a su representante local de Arjo. La información de contacto aparece en la contracubierta de estas *IDU*.

Incidente grave

Si se produce un incidente grave en relación con este producto sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Mantenimiento y asistencia

El personal de mantenimiento autorizado de Arjo deberá efectuar anualmente una rutina de servicio en su grúa *Maxi Twin* para garantizar la seguridad y el funcionamiento diario del producto.

Para más información, póngase en contacto con su representante local de Arjo, que le podrá ofrecer un programa completo de soporte y servicio para maximizar la seguridad, la fiabilidad y el valor a largo plazo del producto. Para solicitar piezas de recambio, diríjase a su representante local de Arjo.

Su representante de servicio le abastecerá de las piezas que usted necesite.

La información de contacto aparece en la contracubierta de este *manual*.

Definiciones en estas *IDU*

ADVERTENCIA

Significado: advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia pueden causar daños personales al usuario o a terceros.

PRECAUCIÓN

Significado: La ignorancia de estas instrucciones puede dañar las piezas o el sistema completo.

NOTA

Significado: información importante para el uso correcto de este sistema o equipo.



Significado: Nombre y dirección del fabricante.

Uso previsto

Este equipo deberá utilizarse de acuerdo con estas precauciones. Además, todo aquel que utilice este equipo deberá haber leído y comprendido las instrucciones de este *manual*. Si tiene alguna duda, pregunte a su representante de Arjo.

Maxi Twin es una grúa de arnés móvil con base en el suelo.

La grúa se ha diseñado para elevar y trasladar a pacientes en hospitales, residencias u otras instalaciones de atención sanitaria, en casas particulares e instalaciones de atención domiciliaria similares. El equipo está diseñado para uso en interiores.

Maxi Twin solo se debe utilizar con los arneses y camillas suministrados por Arjo y diseñados para usarse con *Maxi Twin*.

Los productos solo deben ser utilizados por personal sanitario debidamente formado con los conocimientos adecuados sobre el entorno de cuidados sanitarios y sus procedimientos y prácticas comunes; *Maxi Twin* permite el manejo de pacientes que pesan hasta 182 kg (400 lb).

Maxi Twin está diseñada para el uso con un paciente que:

- - es capaz de sentarse en una silla
- no es capaz de sostenerse por sí mismo;
- no puede permanecer de pie sin apoyo y no es capaz de llevar una carga, ni siquiera parcialmente
- depende del cuidador en la mayoría de las situaciones.

O para un paciente que:

- es pasivo;
- está prácticamente postrado en cama;
- con frecuencia sufre rigidez o contractura en las articulaciones
- depende del cuidador en todas las situaciones.

El producto no se debe utilizar en pacientes que tienen movimientos espasmódicos de cabeza.

Si un paciente no reúne estos criterios, se debe usar un equipo / sistema alternativo.

El traslado con la *Maxi Twin* se realiza en interiores en la habitación del paciente, áreas comunes o en un baño, pero no se debe utilizar dentro de la ducha o al aire libre.

La grúa *Maxi Twin* solo debe utilizarse para los fines especificados en las *instrucciones de uso (IDU)*.

Se prohíbe cualquier otro uso.

Vida útil del equipo

El equipo deberá ser utilizado exclusivamente para los fines mencionados arriba.

La vida útil del equipo es de diez (10) años. No obstante, en función del almacenamiento, la frecuencia de uso y los intervalos de carga de la batería, la vida útil de esta será de entre dos y cinco años.

La duración del equipo aquí descrita está sujeta a que se lleve a cabo el mantenimiento preventivo conforme a las instrucciones de cuidado y mantenimiento que se incluyen en las *instrucciones de uso (IDU)*.

Según el nivel de desgaste, puede que tenga que sustituir algunas piezas del equipo, como las ruedas o el mando de control, durante la vida útil, de conformidad con la información que se proporciona en las *instrucciones de uso (IDU)*.

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, asegúrese de que existe una distancia segura entre el paciente y el dispositivo. Preste especial atención al paciente que tenga movimientos espasmódicos.

ADVERTENCIA

Para evitar caídas, asegúrese de que el peso del usuario se encuentra por debajo de la carga de trabajo segura de todos los productos o accesorios utilizados.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, utilice únicamente los arneses de Arjo que se especifican en estas *instrucciones de uso*. Para seleccionar el tamaño adecuado del arnés, siga las *instrucciones de uso* para el arnés específico.

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente caiga o que el cuidador se lesione, simplemente debe retirar los clips del arnés cuando el peso del cuerpo del paciente esté totalmente apoyado en la cama o la silla.

ADVERTENCIA

Para evitar que se vuelque el aparato, y que caiga el paciente, no utilice este equipo en suelos con huecos para el desagüe, agujeros ni superficies inclinadas más de 1:50 (1,15°).

ADVERTENCIA

Para evitar explosiones o incendios, no utilice nunca el equipo en entornos ricos en oxígeno, con fuentes de calor ni gases anestésicos inflamables.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente esté vigilado en todo momento.

ADVERTENCIA

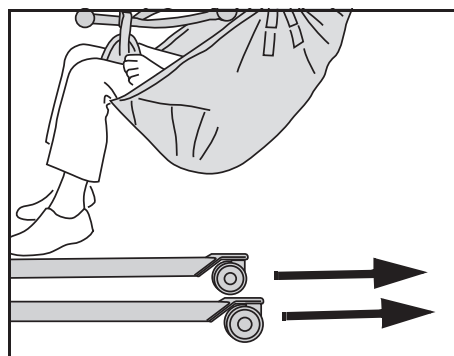
Para evitar caídas durante un traslado, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos que esté utilizando.

PRECAUCIÓN

No deje/utilice *Maxi Twin* y sus accesorios en zonas húmedas o mojadas ni en la ducha durante períodos prolongados.

Para reducir la posibilidad de sufrir lesiones, asegúrese siempre de que:

- El paciente nunca permanece períodos de tiempo prolongados en la grúa *Maxi Twin*, ya que esto puede afectar la circulación de sangre de las piernas.
- Desciende la grúa *Maxi Twin* durante el traslado hasta una altura segura, un poco más baja que la altura habitual de una silla.
- El paciente tiene los pies alejados del suelo durante el traslado.
- La grúa *Maxi Twin* sigue con las patas del chasis en posición paralela (cerradas) durante el traslado.



Preparativos

Medidas antes del primero uso (8 pasos)

- 1 Inspeccione visualmente el paquete para ver si está dañado. Si el producto parece dañado, presente una reclamación a la empresa de transportes.
- 2 El embalaje debe reciclarse como establecen las normas locales.
- 3 Compruebe que estén incluidas todas las piezas del producto comparando con la descripción del producto en estas *IDU*. Si falta alguna pieza o está dañada, NO utilice el producto.
- 4 Desempaquete el cargador de batería. Seleccione y conecte el adaptador correctamente adaptado a la toma de corriente. Consulte las *IDU* del *cargador de baterías*.
- 5 Carga de baterías.
- 6 Desinfecte el producto como se indica en *Instrucciones de limpieza y desinfección en la página 34*.
- 7 Prepare un área que esté seca, bien ventilada y sin luz solar directa para almacenar la grúa *Maxi Twin*.
- 8 Elija un área para guardar las *instrucciones de uso (IDU)* y que sea fácilmente accesible en todo momento para los usuarios.

NOTA

Si tiene dudas, póngase en contacto con el representante local de Arjo para soporte y servicio.

Medidas antes de cada uso (4 pasos)

- 1 Controle que estén colocadas todas las partes de la grúa. Compare con *Designación de las piezas en la página 8*.

- 2 Analice el arnés antes de utilizarlo. Si falta alguna pieza o está dañada, NO utilice el producto.

3

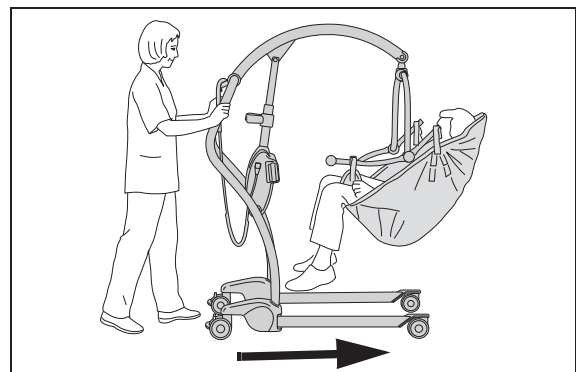
ADVERTENCIA

Con el fin de impedir una contaminación cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas *Instrucciones de uso*.

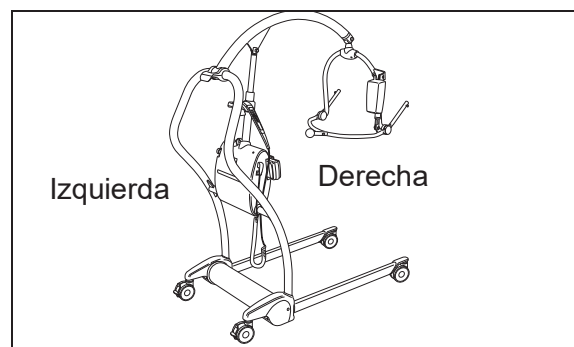
- 4 Un paciente propenso a dar patadas debe tener los clips de la pierna del arnés cruzados. De este modo se evitará que el paciente caiga si se separan los clips como consecuencia de una patada. Consulte el apartado *Sujeción de los clips/bucles de las piernas (arnés pasivo) en la página 21*.
- 5 Las piezas móviles se encuentran detrás de las cubiertas del actuador. Si las cubiertas presentan daños, no utilice la grúa. Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento de Arjo.

Direcciones de la Maxi Twin

La dirección de conducción durante el traslado será como se muestra en la siguiente imagen.



Las direcciones hacia la izquierda o la derecha de la grúa *Maxi Twin* se indican como se muestran en la imagen.



Designación de las piezas

- 1 Asidero de maniobra de mástil/grúa
- 2 Brazo
- 3 Patas del chasis ajustables
- 4 Ruedas con freno (traseras)
- 5 Ruedas sin freno (delanteras)
- 6 Bastidor con DPS motorizado
- 7 Mando de control
- 8 Punto de suspensión del mando de control
- 9 Batería
- 10 Actuador elevador principal
- 11 Botón de parada de emergencia

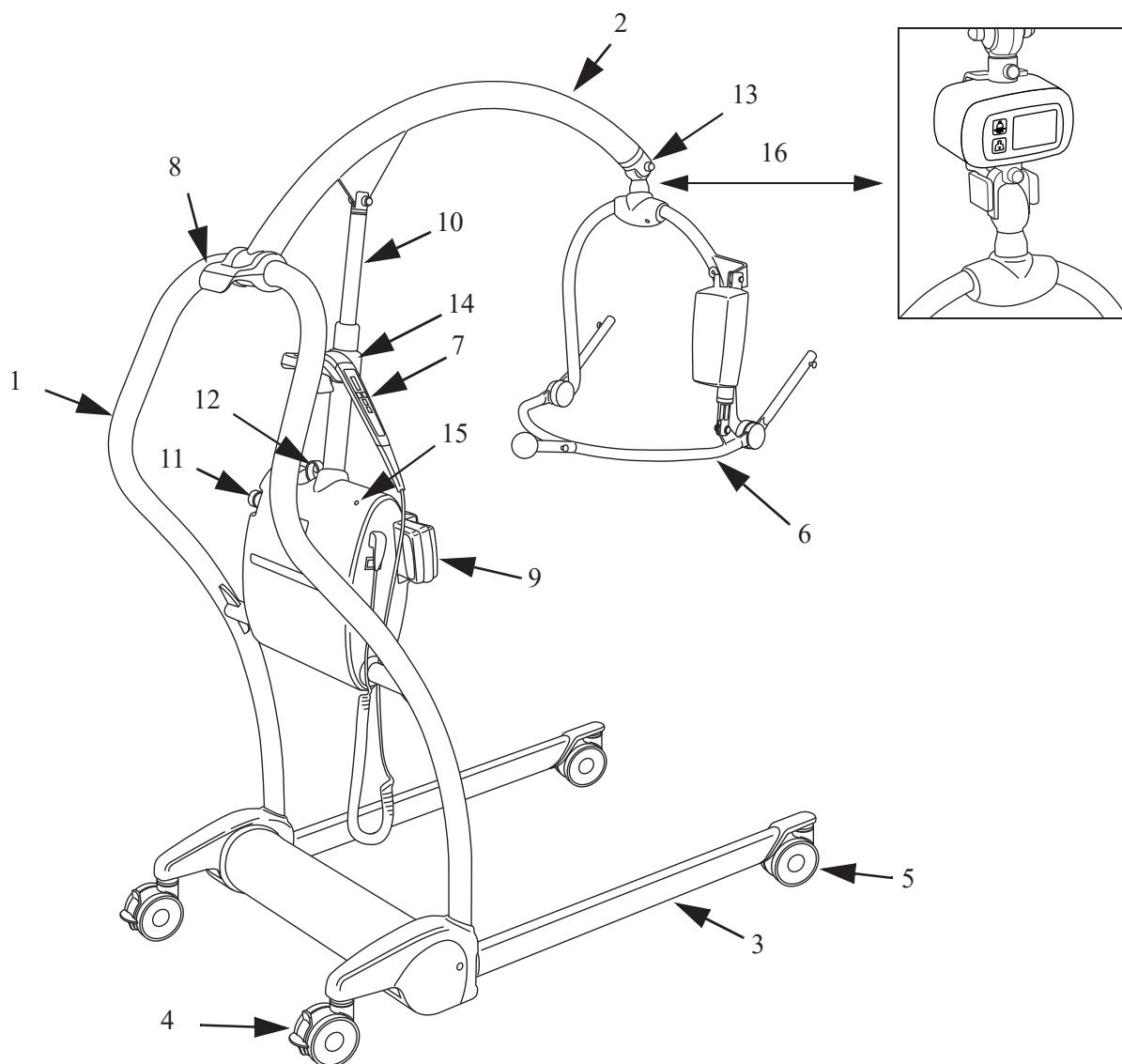
- 12 «Anillo» de bajada de emergencia
- 13 Perno pivotante
- 14 Soporte del mando de control
- 15 Luz indicadora de la batería
- 16 Báscula (opcional)



Producto completo:

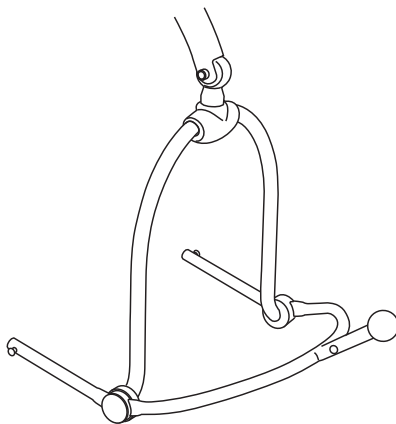
Tipo BF

Pieza aplicada: protección contra sacudidas eléctricas de conformidad con la EN 60601- 1.

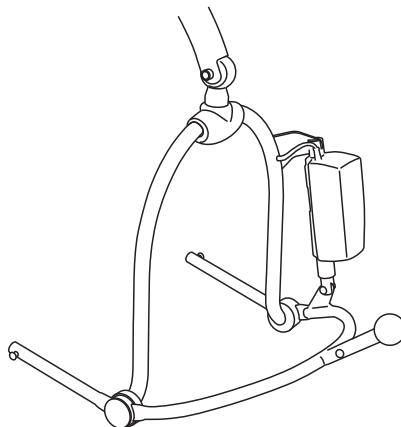


Bastidores SPD

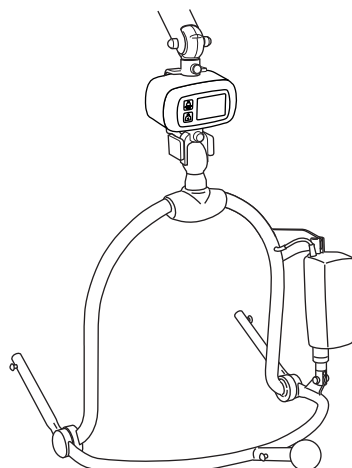
Bastidor con DPS (sistema de posicionamiento dinámico) manual



Bastidor de DPS motorizado

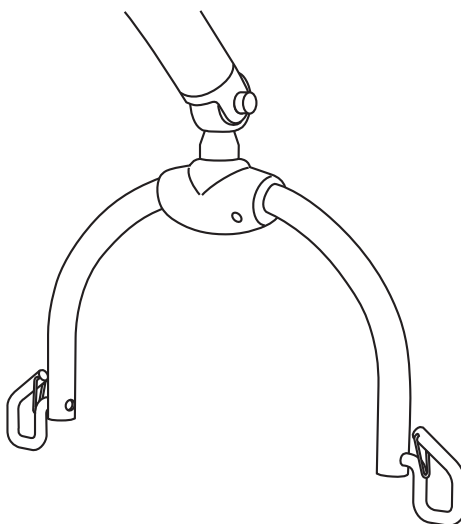


Bastidor con DPS motorizado con báscula

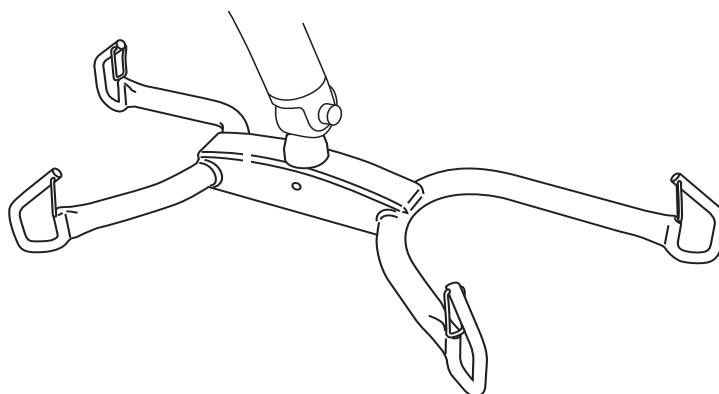


Barras de bucles

Barra de bucles de dos puntos (pequeña y mediana)



Barra de bucles de cuatro puntos (grande)



Hay una etiqueta de rango del arnés en el lateral del bastidor/de bucles para identificar rápidamente el tamaño codificado con colores (consulte la sección «Etiquetas incluidas en la grúa»).

Consulte las *IDU del arnés de clips pasivo* cuando sea necesario elegir el tamaño del arnés y las instrucciones del arnés.

ADVERTENCIA

Para evitar caídas, asegúrese de que el peso del usuario se encuentra por debajo de la carga de trabajo segura de todos los productos o accesorios utilizados.

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente caiga o que el cuidador se lesione, simplemente debe retirar los clips del arnés cuando el peso del cuerpo del paciente esté totalmente apoyado en la cama o la silla.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, utilice únicamente los arneses de Arjo que se especifican en estas *instrucciones de uso*. Para seleccionar el tamaño adecuado del arnés, siga las *instrucciones de uso* para el arnés específico.

ADVERTENCIA

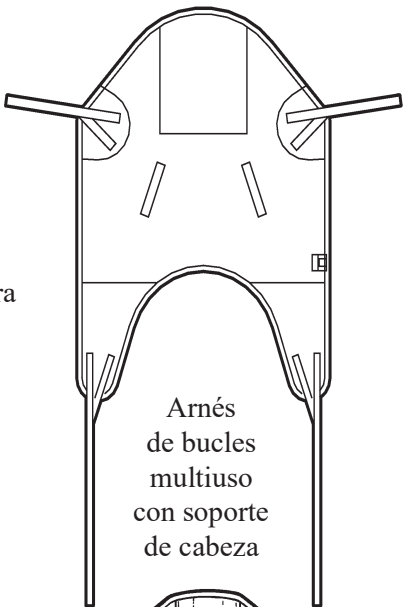
Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

NOTA

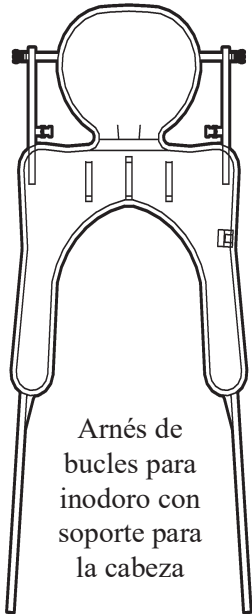
Si se emplean Flites (arneses desechables) y arneses de Arjo con la *Maxi Twin*, consulte siempre las instrucciones antes de su uso.

Perfiles del arnés estándar de Arjo que pueden ser usados con la grúa *Maxi Twin*

Ejemplos de arneses de bucles para bastidores de bucles

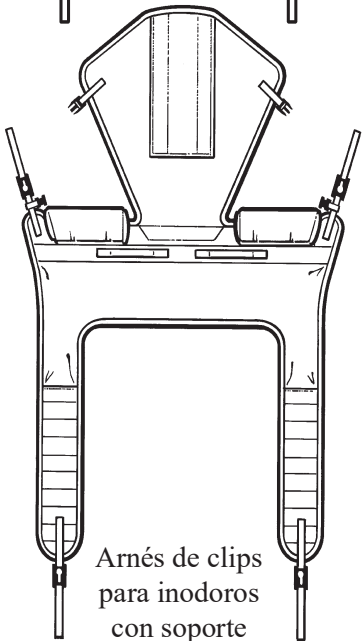


Arnés de bucles multiuso con soporte de cabeza

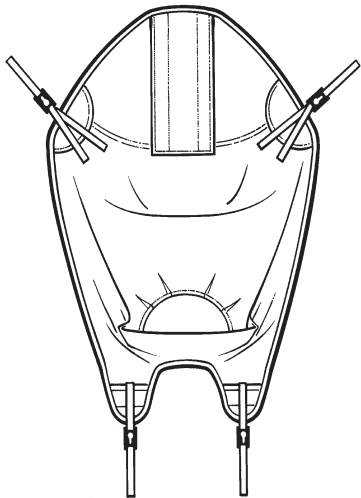


Arnés de bucles para inodoro con soporte para la cabeza

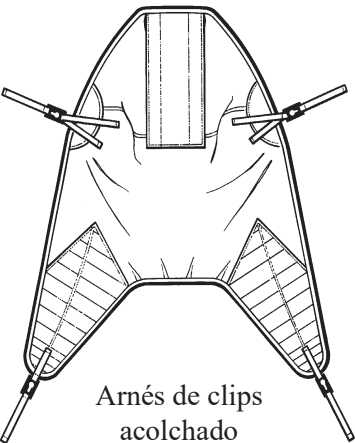
Ejemplos de arneses de clip pasivos para bastidores con DPS



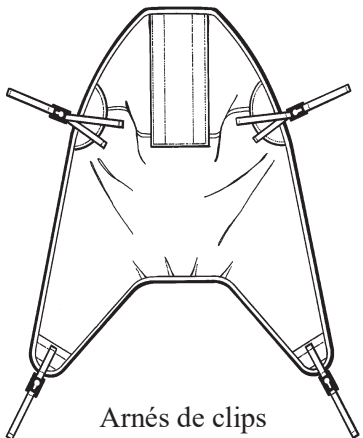
Arnés de clips para inodoros con soporte de cabeza



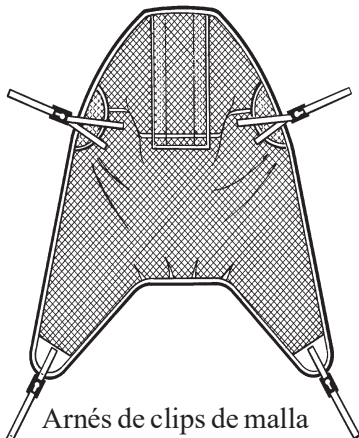
Arnés de clips para amputados de las dos piernas



Arnés de clips acolchado



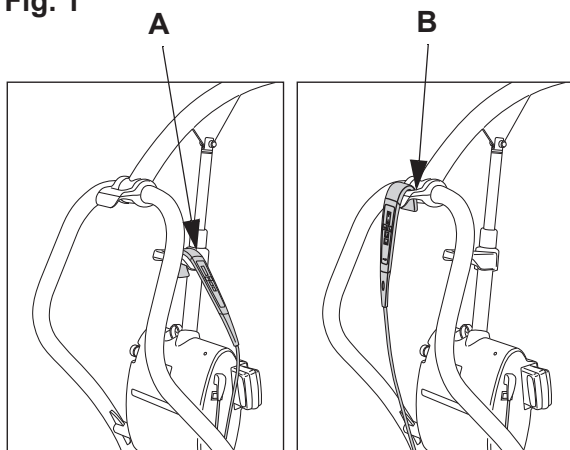
Arnés de clips sin acolchado



Arnés de clips de malla sin acolchado

Descripción/función del producto

Fig. 1



Mando de control

PRECAUCIÓN

No dejar caer el mando de control en el agua.

El mando de control tiene un gancho integrado que permite sujetarlo fácilmente. Cuando no se utilice, cuélguelo en el punto de suspensión del mando de control de la parte superior del mástil (**B**) o en el soporte del mando de control situado en el actuador del elevador principal (**A**). (Véase la fig. 1)

Desenganche el mando de control y sosténgalo en la mano:

- Pulse el botón (**A**) para elevar la pluma. (Véase la fig. 2)
- Pulse el botón (**B**) para descender la pluma. (Véase la fig. 2)
- Pulse el botón (**C**) para la posición reclinada (*solo para el bastidor motorizado*). (Véase la fig. 2)
- Pulse el botón (**D**) para la posición sentada (*solo para el bastidor motorizado*). (Véase la fig. 2)
- Pulse el botón (**E**) para **cerrar las patas del chasis**. (Véase la fig. 2)
- Pulse el botón (**F**) para **abrir las patas del chasis**. (Véase la fig. 2)

Elevación

El movimiento de elevación/descenso es ejecutado por un actuador impulsado por un motor eléctrico.

Anchura ajustable de las patas del chasis

Las patas del chasis pueden abrirse a anchuras variables.

Seleccione el botón de apertura de las patas del chasis en el mando de control y manténgalo presionado hasta alcanzar la anchura requerida.

Para cerrarlo, pulse el botón de cerrar patas del chasis. Cuando se suelta la presión sobre el botón, el movimiento se detendrá y las patas del chasis permanecerán sujetas con seguridad en su posición. (Véase la fig. 3)

NOTA

Al abrir o cerrar las patas del chasis eléctrico, asegúrese de que nadie obstaculiza el movimiento de las patas del chasis.

Fig. 2

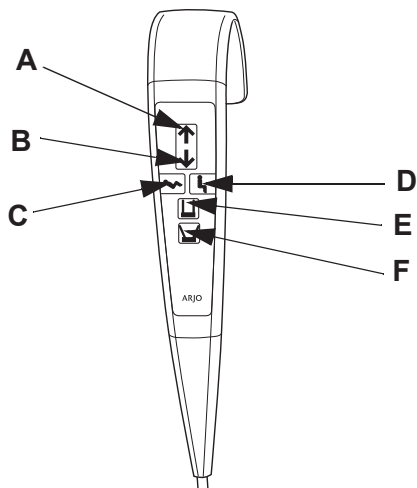


Fig. 3

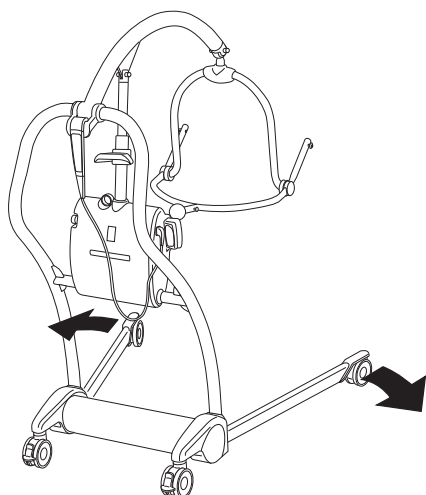
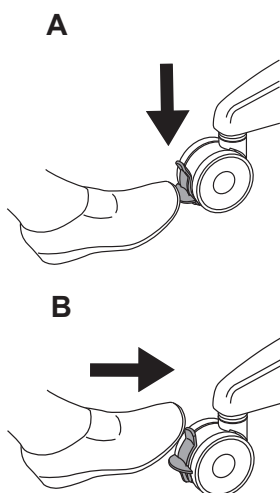


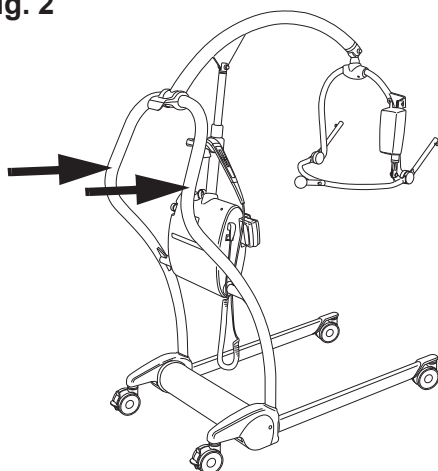
Fig. 1



Frenos de las ruedas

Las ruedas traseras del chasis tienen frenos que pueden accionarse con el pie para mantener la grúa *Maxi Twin* en su posición. Frene (A) y suelte el freno (B) como se indica en la imagen. Deben aplicarse los frenos en las dos ruedas para lograr el efecto máximo. (Véase la fig. 1)

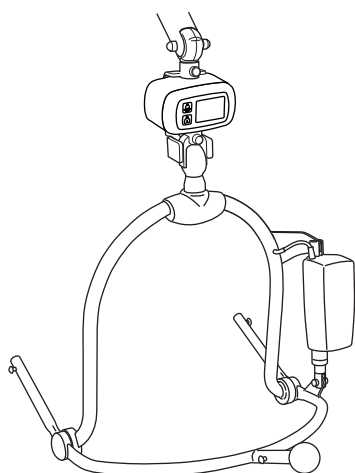
Fig. 2



Asas de tracción/maniobra

Utilice las asas de tracción cuando empuje y maniobre la grúa *Maxi Twin*. (Véase la fig. 2)

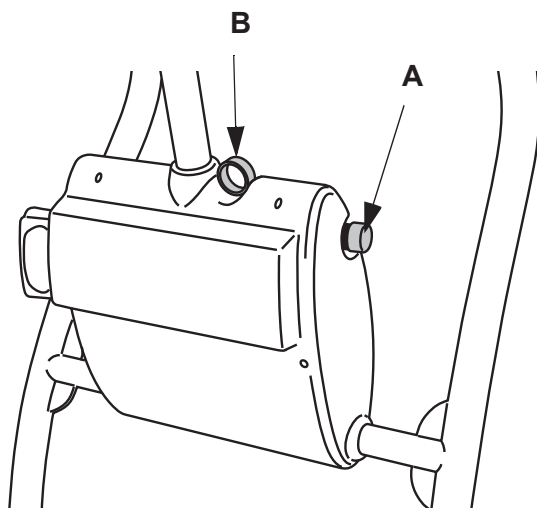
Fig. 3



Báscula en el bastidor motorizado

El bastidor motorizado de la grúa *Maxi Twin* está disponible con o sin báscula. Consulte las *IDU de la báscula*. (Véase la fig. 3)

Fig. 1



Botón de parada de emergencia

En caso de emergencia, cuando tenga que parar cualquier movimiento motorizado de inmediato (de otra forma que no sea soltando la presión del botón del mando de control), pulse el «botón de parada de emergencia» (A), situado en el lateral de la cubierta del actuador del elevador principal (véase la imagen). (Véase la fig. 1).

Una vez pulsado el botón de emergencia, deberá accionarse el botón de reseteo verde, antes de que pueda ser utilizado cualquier movimiento motorizado.

Para restablecer la función de parada de emergencia, gire el botón de emergencia rojo 1/8 hacia la derecha hasta que sobresalga.

«Anillo» de bajada de emergencia

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, utilice el botón de bajada de emergencia únicamente cuando no funcione la bajada normal. Extreme la precaución durante la bajada.

La función de bajada de emergencia solo funcionará cuando haya una carga en la grúa *Maxi Twin* que supere los 2 kg (4,4 lb). Se puede utilizar en caso de fallo del control general.

El «anillo» de bajada de emergencia (B) se encuentra en la parte superior del alojamiento del actuador del elevador principal, hay una etiqueta de identificación verde y blanca junto al anillo de bajada de emergencia para identificarlo rápida y fácilmente. Tire hacia arriba del anillo de bajada de emergencia para accionarlo, suelte el control durante su uso y se detendrá el descenso. (Véase la fig. 1)

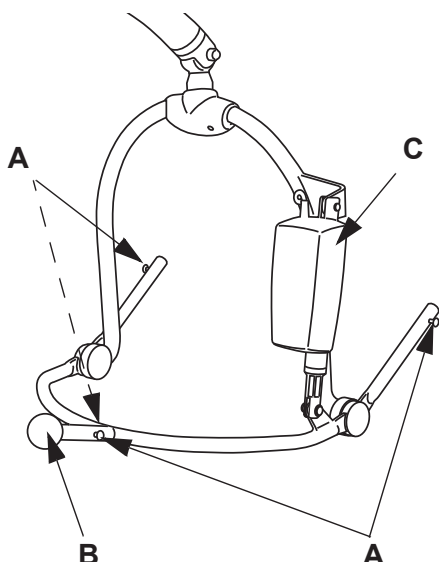
NOTA

Debido a la fricción interna, la velocidad del descenso variará en función del peso del paciente. Puede que deba ayudar el movimiento descendente tirando del brazo hacia abajo.

NOTA

La bajada de emergencia anula funciones de seguridad importantes y solo se debe utilizar cuando no funcione el mando de control.

Fig. 1



Barra de bucles eléctrica

Cuatro orejetas de sujeción del arnés (A) permiten fijar los clips del arnés.

El asidero de posicionamiento rotativo (B) le permite colocar al paciente de lado.

El bastidor motorizado (C) se acciona desde el mando de control. El paciente se puede colocar en posición reclinada o sentada.

(Véase la fig. 1)

Parada automática de seguridad

No es una función controlada por el operador, sino integrada en el sistema electrónico de la grúa.

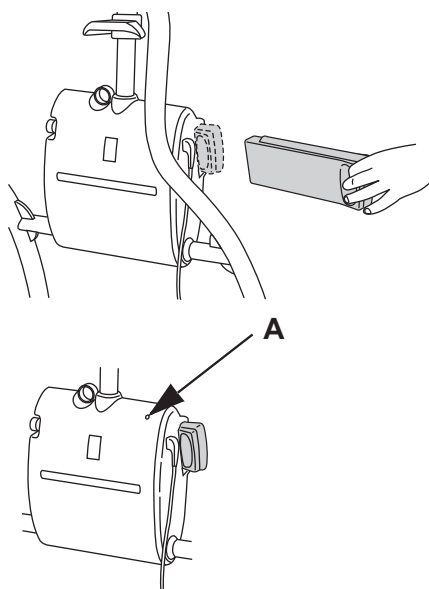
Función I:

Si la grúa se eleva o desciende y se choca con algo, una parada automática de seguridad detendrá el movimiento. Libere el botón de elevación/descenso del mando de control.

Función II:

Si la grúa se sobrecarga involuntariamente con un paciente más pesado de lo permitido, se accionará automáticamente la parada automática de seguridad. Si esto ocurre, deje de pulsar el botón de elevación en el mando de control. Pulse el botón de descenso para bajar al paciente y, luego, baje al paciente de la grúa.

Fig. 1



Batería

La batería está situada al costado de la carcasa del actuador de la grúa. (Véase la fig. 1)

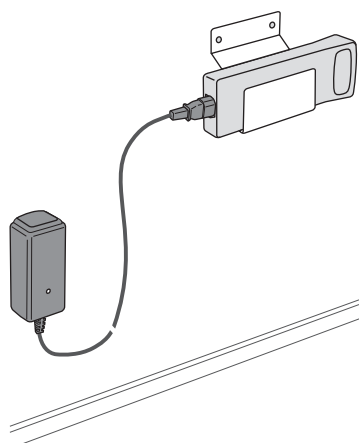
NOTA

La forma de la batería solo se adapta correctamente en la grúa con su borde levantado hacia arriba.

Indicador luminoso de la batería

Cuando sea necesario cargar la batería, se emitirá un pitido y parpadeará el indicador luminoso de batería baja (A). El cuidador debe completar el movimiento actual de elevación. (Véase la fig. 1)

Fig. 2



Cargador de baterías

Tipo n.º:

NEA 8000

(Véase la fig. 2)

Barra de bucles eléctrica

Fig. 1

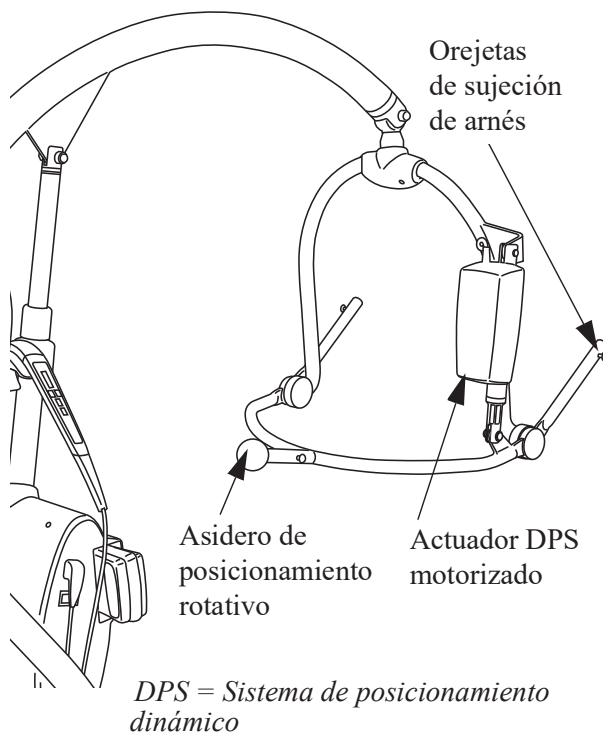
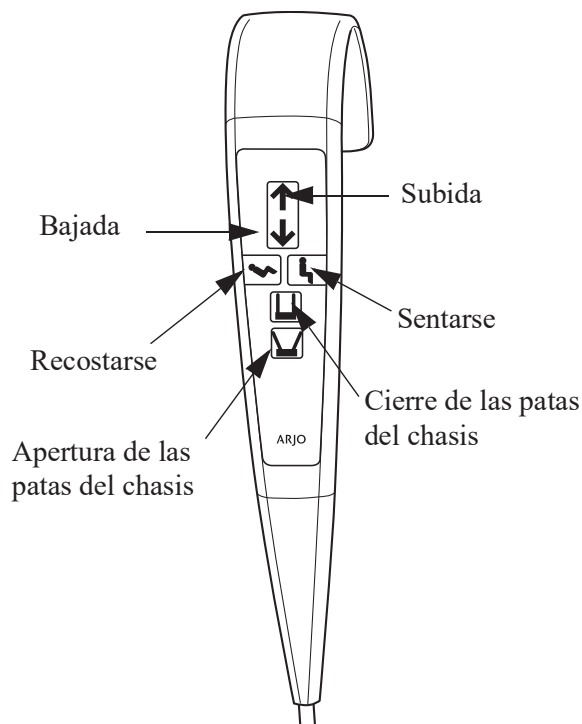


Fig. 2



Bastidor motorizado (si se incluye) (2 pasos)

En caso que la grúa incluya un bastidor motorizado, sirven las mismas instrucciones que para el bastidor no motorizado.

- 1 La diferencia es que el bastidor motorizado cuenta con la ventaja añadida de permitir colocar al paciente con el mínimo esfuerzo físico por parte del cuidador. La rotación del bastidor motorizado se lleva a cabo manualmente, igual que el bastidor manual. (Véase la fig. 1)

ADVERTENCIA

Para evitar caídas, asegúrese de que el peso del usuario se encuentra por debajo de la carga de trabajo segura de todos los productos o accesorios utilizados.

El bastidor motorizado es impermeable y está clasificado por Arjo como sistema para entorno húmedo. Esta marca del nivel de agua significa que se puede sumergir el extremo inferior del bastidor en el agua de la bañera o utilizarse para la ducha.

PRECAUCIÓN

El actuador eléctrico, como parte del bastidor motorizado, no soporta el agua y no se debe rociar con agua o sumergirse en agua. El nivel máximo de agua se indica en la marca de nivel de agua del lateral del bastidor.

- 2 Para colocar al paciente, mueva el bastidor motorizado pulsando un botón en el mando de control. El movimiento se detendrá cuando deje de pulsar el botón. El bastidor permanecerá firme en su sitio, una vez que ha cesado el movimiento motorizado. (Véase la fig. 2)

ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento, asegúrese de que el camino está libre de obstáculos.

Utilización de la Maxi Twin

Antes de trasladar al paciente a una *Maxi Twin*, asegúrese de que:

- La batería está cargada antes de usar el equipo. Retírela del cargador y tenga en cuenta que la parte superior arqueada de la batería debe estar orientada hacia arriba cuando se introduzca en la apertura de la batería. La conexión eléctrica se efectuará automáticamente.
- Haya fácilmente disponible una selección de tipos y tamaños de arneses para todos los tipos de procedimientos de elevación al utilizar la grúa *Maxi Twin*.
- Si es posible, acérquese al paciente desde el frente.
- Si es necesario, abra las patas del chasis para pasar alrededor de una silla normal o una silla de ruedas.

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

Patatas del chasis motorizadas

Seleccione el botón adecuado en el mando de control y manténgalo presionado hasta alcanzar la anchura de patas requerida. Para cerrarlas, pulse el botón de las patas del chasis. El movimiento de apertura/cierre de las patas del chasis se detendrá al liberar la presión en el botón.

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

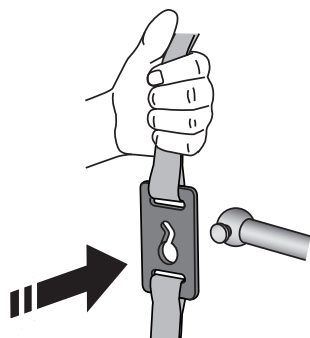
Cuándo utilizar los frenos

Cuando levante o baje a un paciente sostenido por un arnés, no es necesario usar los frenos. Esto permite que la grúa pueda ser desplazada a la posición correcta con relación al centro de gravedad del paciente.

Sin embargo, se recomienda accionar los frenos cuando se levanta a un paciente del suelo. De este modo se evitarían movimientos no deseados o accidentales de la grúa *Maxi Twin* que podrían causar daños o lesiones.

Sujeción de clips/bucles (arnés pasivo)

Fig. 1

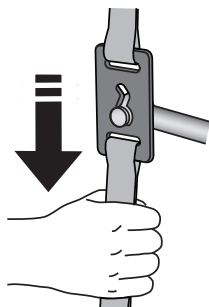


Arnés de clip (3 pasos)

Para obtener más información, consulte las *IDU* del arnés correspondiente.

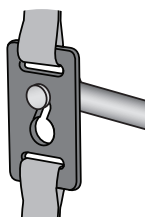
- 1 Coloque el clip en la orejeta del bastidor. (Véase la fig. 1)

Fig. 2



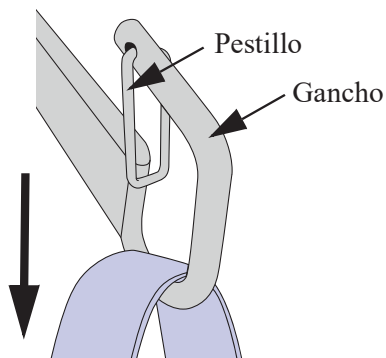
- 2 Tire de la correa hacia abajo. (Véase la fig. 2)

Fig. 3



- 3 Asegúrese de que todas las orejetas están fijadas en el extremo superior de los clips y de que las correas no quedan aprisionadas entre el clip y el bastidor. (Véase la fig. 3)

Fig. 4



Arnés de bucles (3 pasos)

La ilustración es un ejemplo de gancho con dispositivo de bloqueo. Las barras extensoras o los bastidores de la camilla pueden tener un diseño diferente.

- 1 Coloque el bucle sobre el dispositivo de bloqueo accionado por resorte.
- 2 Tire del bucle hacia abajo para forzar la apertura del dispositivo de bloqueo.
- 3 Asegúrese de que el dispositivo de bloqueo accionado por resorte se cierre por completo con el bucle dentro del gancho. (Véase la fig. 4)

Liberación de clip/bucle (arnés pasivo)

Fig. 1

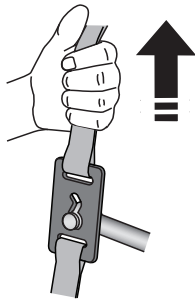


Fig. 2

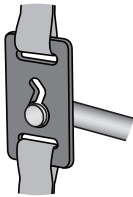
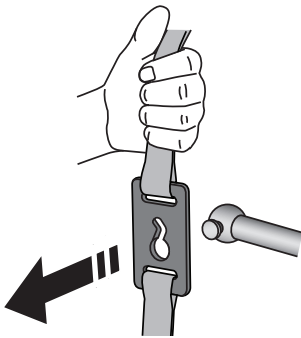


Fig. 3



Arnés de clip (3 pasos)

Para obtener más información, consulte las *IDU* del arnés correspondiente.

- 1 Tire de la correa hacia arriba. (Véase la fig. 1)
- 2 Asegúrese de que la orejeta se desbloquea en la parte inferior del clip. (Véase la fig. 2)

- 3 Retire el clip. (Véase la fig. 3)

Fig. 1

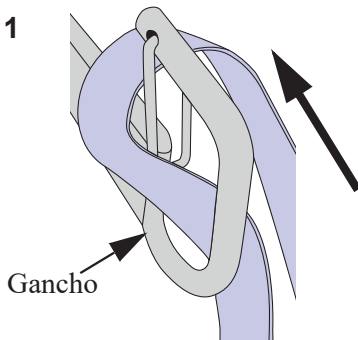
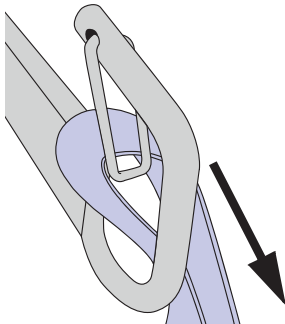


Fig. 2



Arnés de bucles (2 pasos)

La ilustración es un ejemplo de gancho con dispositivo de bloqueo. Las barras extensoras o los bastidores de la camilla pueden tener un diseño diferente.

Método 1

- 1 Pase un lado del bucle sobre el gancho y el dispositivo de bloqueo accionado por resorte. (Véase la fig. 1)

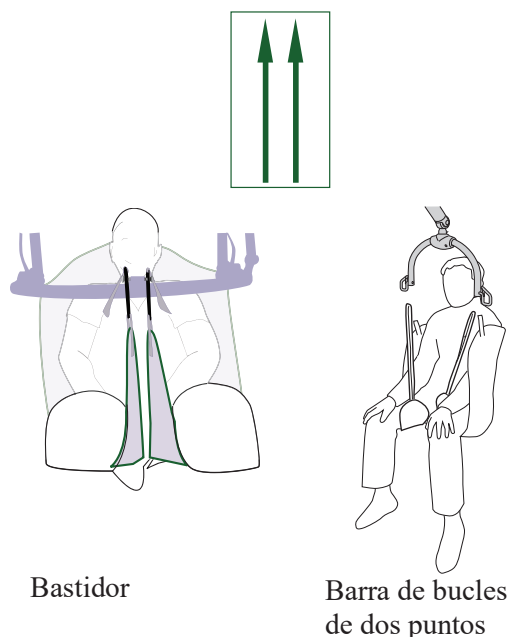
- 2 Tire del bucle hacia abajo. (Véase la fig. 2)

Método 2

- 1 Mantenga abierto el dispositivo de bloqueo accionado por resorte.
- 2 Retire el bucle.

Sujeción de los clips/bucles de las piernas (arnés pasivo)

Fig. 1

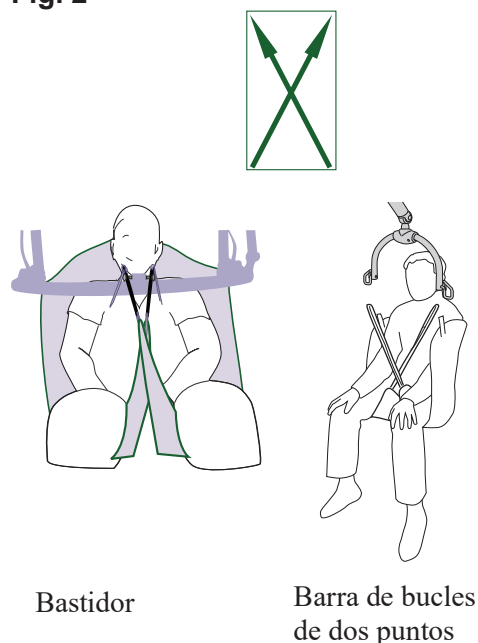


Sujeción recta para piernas (2 pasos)

Para la mayoría de pacientes se recomienda el uso de una sujeción de clips/bucles recta para las piernas.

- 1 Mantenga las correas de las piernas rectas.
- 2 Fije los clips / bucles para las piernas de manera que las correas de las piernas queden en vertical. (Véase la fig. 1)

Fig. 2



Sujeción cruzada para piernas (2 pasos)

Si el paciente suele dar patadas, se debe utilizar una sujeción cruzada de clips/bucles para las piernas. De este modo no se permite que los clips/bucles se suelten en caso de patadas y evita que el paciente se lesione. Este método mantiene las piernas separadas y permite un mejor acceso para ducharse, hacer las necesidades en el WC, etc. Este método puede ofrecer un apoyo adicional para pacientes amputados o pacientes con condiciones especiales.

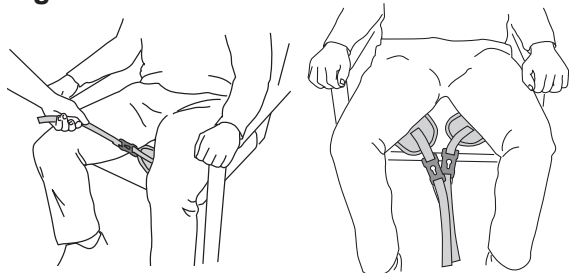
- 1 Cruce las correas de las piernas del arnés. (Véase la fig. 2)
- 2 Fije los clips a las orejetas.

Traslado del paciente: bastidor de DPS

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

Fig. 1



ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento de los pies o piernas de los pacientes o del personal sanitario, asegúrese de que no haya obstáculos.

Para levantar desde una silla

(7 pasos)

- 1 Coloque el arnés alrededor del paciente de manera que cubra la parte inferior de su espalda y el soporte de la cabeza cubra la zona de detrás de la cabeza. Tire de los cabos de las piernas y colóquelos debajo de los muslos. Los cabos de las piernas deben quedar por debajo y entre los muslos. (Véase la fig. 1).
- 2 Asegúrese de que el asidero de posicionamiento del bastidor mira en dirección contraria al paciente. La parte ancha del bastidor debe quedar al nivel del hombro o justo por debajo de este. Asegúrese de que la grúa *Maxi Twin* esté lo suficientemente cerca como para poder acoplar los clips del arnés del hombro al bastidor. (Véase la fig. 2)
- 3 Cuando la grúa *Maxi Twin* está en su posición, acople los clips de la correa del hombro en las orejetas del bastidor. Tire de la correa de los clips hacia abajo para que la orejeta se fije correctamente al clip. (Véase la fig. 3)

Fig. 2

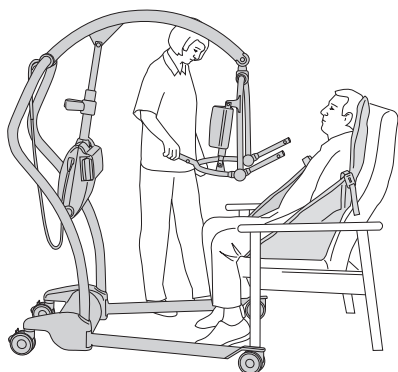
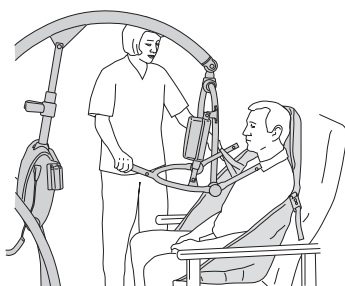
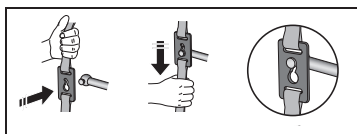
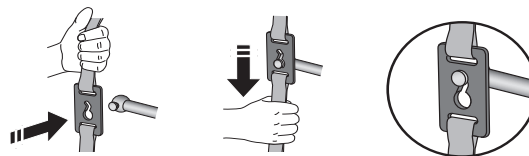


Fig. 3



NOTA



Las ruedas traseras del chasis tienen frenos que se pueden accionar con el pie. No accione los frenos de las ruedas en este punto. La posición del paciente se ajustará a su centro de gravedad mientras se esté elevando.

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 4



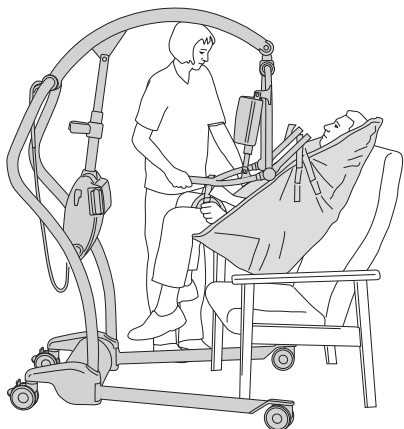
- 4 Presione el asidero de posicionamiento del bastidor y sujete los clips de las correas de las piernas. Tire de la correa de los clips hacia abajo para que la orejeta se fije correctamente al clip. (Véase la fig. 4)

En caso necesario, baje el bastidor con el mando de control. Tenga cuidado de no bajarla sobre el paciente. En tal caso, deje de pulsar el botón del mando de control.

NOTA

Si se suelta el botón del mando de control durante la elevación o el descenso, el movimiento mecánico se detendrá inmediatamente.

Fig. 5

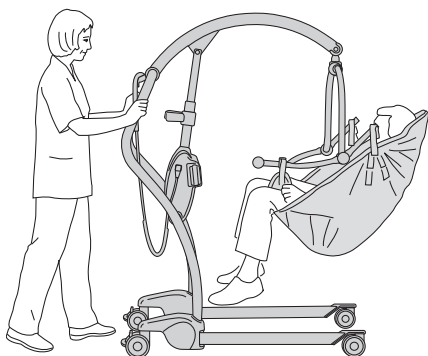


5 ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que los bucles o clips del arnés estén bien sujetos antes y durante el inicio de la elevación.

Eleve al paciente accionando el mando de control y aparte la grúa de la silla. Levante el asidero de posicionamiento con cuidado hasta que el paciente quede recostado en el arnés con soporte de cabeza. Esta es la posición más cómoda para los traslados, ya que reduce la presión de los cabos de las piernas sobre los muslos. El ángulo de reclinado se puede ajustar para una mayor comodidad si el paciente no se siente cómodo. (Véase la fig. 5)

Fig. 6



- 6 Antes del traslado, gire al paciente de cara al cuidador a la altura habitual de una silla. De este modo se proporciona confianza y un sentimiento de seguridad y se mejora la estabilidad de la grúa *Maxi Twin*. (Véase la Fig. 6)
- 7 Recuerde liberar los frenos, si se han accionado, antes de trasladar al paciente. Cierre las patas del chasis para facilitar el traslado.

Para descender nuevamente el paciente a la silla o cuando se traslada desde la cama hasta la silla:

Al devolver al residente a la silla, asegúrese de que las patas de la grúa queden colocadas alrededor de las patas/ruedas de la silla. (Véase la fig. 7)

Para colocar al residente encima de la silla, utilice los asideros de la grúa, NO tire del arnés. El residente colgado del arnés debe estar siempre en el centro de gravedad. (Véase la fig. 5)

Use el mando de control para bajar al paciente.

Para evitar mayores esfuerzos durante la elevación, empuje hacia abajo el asidero de posicionamiento para colocar al paciente en una posición sentada cómoda. No la baje con demasiada rapidez, ya que podría golpear la cabeza del paciente hacia adelante.

Fig. 7

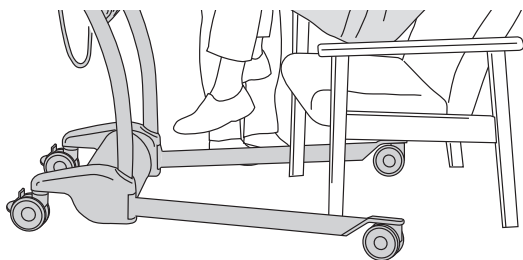


Fig. 1

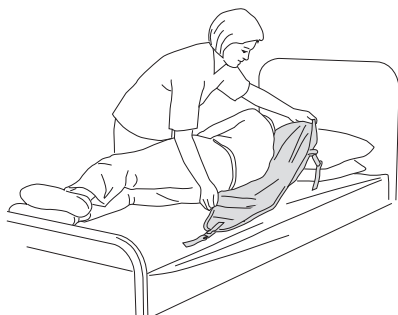


Fig. 2



Fig. 3

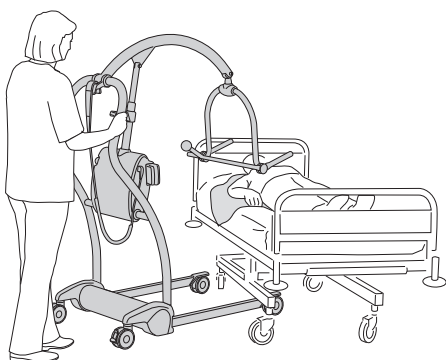
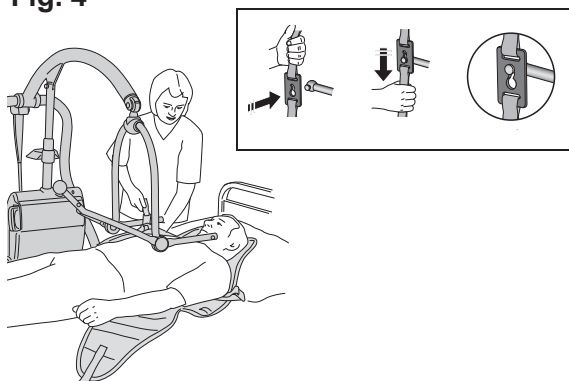


Fig. 4



Para levantar desde una cama (10 pasos)

Antes de levantar a un paciente de la cama, asegúrese de que existe espacio suficiente debajo de la cama para colocar las patas del chasis de la grúa *Maxi Twin*.

- 1 Coloque al paciente en el arnés. Vuelva el paciente hacia usted, pliegue el arnés por la mitad y colóquelo detrás de la espalda del paciente. (Véase la fig. 1)
- 2 **Alt. 1**
Coloque el arnés con cuidado, de modo que el paciente quede centrado en el arnés al rodar sobre él. La zona del soporte de la cabeza del arnés debe cubrir la zona de detrás del cuello del paciente. (Véase la fig. 2)

NOTA

Para sacar el arnés doblado de debajo del paciente, gire al paciente desde la posición contraria y tire del arnés doblado.

Alt. 2 Se puede colocar al paciente en una posición sentada. Coloque el arnés como se describe en el apartado anterior
Para levantar desde una silla en la página 22.

3 ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, asegúrese de que existe una distancia segura entre el paciente y el dispositivo. Preste especial atención al paciente que tenga movimientos espasmódicos.

Acérquese a la cama con el lado abierto del bastidor hacia el pecho del paciente. Con las patas del chasis de ancho ajustable, es posible maniobrar alrededor de obstrucciones, como las patas de la cama. (Véase la fig. 3)

- 4 Coloque la grúa *Maxi Twin* de modo que el bastidor quede centrado y situado justo sobre el paciente. Inclíne el bastidor mediante el asidero de posicionamiento hasta que las orejetas de sujeción de hombros se puedan enganchar en los clips de sujeción de hombros del arnés. (Véase la fig. 4)
- 5 Los cabos de las piernas se deben colocar debajo de los muslos para conectarse, lo cual podría requerir levantar una pierna cada vez. Tal vez sea bajar un poco más la barra de bucles con el mando de control. Presione el asidero de posicionamiento hasta que los cabos de las piernas del arnés toquen las conexiones.

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 5



6

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que los bucles o clips del arnés estén bien sujetos antes y durante el inicio de la elevación.

Para levantar al paciente de la cama, algunos cuidadores prefieren conectar primero los cabos de las piernas. Esto se aplica especialmente a pacientes con muslos grandes. En este caso, levante la cadera y la rodilla todo lo que pueda y acople los clips de las correas de las piernas. Incline el bastidor hacia los hombros para su conexión.

(Véase la fig. 5)

7

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que los bucles o clips del arnés estén bien sujetos antes y durante el inicio de la elevación.

Eleve al paciente usando el mando de control y déjelo en una posición cómoda antes del traslado. El arnés especialmente diseñado con soporte de cabeza permite a una persona realizar la operación de levantamiento completa sin necesidad de ayuda adicional.

8

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente caiga o que el cuidador se lesione, simplemente debe retirar los clips del arnés cuando el peso del cuerpo del paciente esté totalmente apoyado en la cama o la silla.

Al volver a colocar al paciente en una cama, asegúrese de que la grúa esté colocada en perpendicular a la cama. (Véase la Fig. 6) Para colocar al residente encima de la cama, utilice los asideros de la grúa, NO tire del arnés. El residente colgado del arnés debe estar siempre en el centro de gravedad.

Use el mando de control para bajar al paciente. (Véase la fig. 7)

Fig. 6

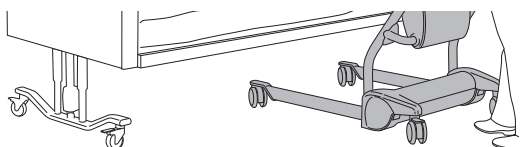
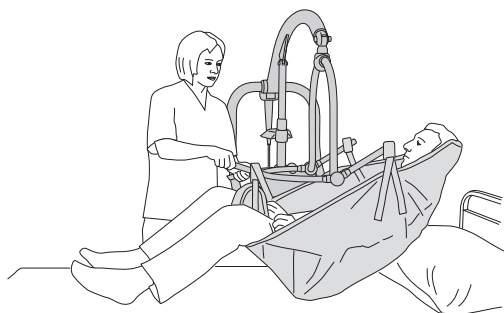


Fig. 7



9

ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento de los pies o piernas de los pacientes o del personal sanitario, asegúrese de que no haya obstáculos.

- 10 Retire la grúa *Maxi Twin* antes de quitar el arnés de debajo del paciente. Si traslada al paciente a una silla, consulte el apartado anterior *Para levantar desde una silla en la página 22*.

Fig. 1

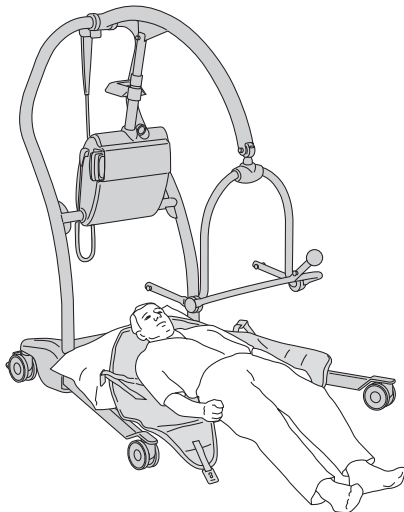


Fig. 2

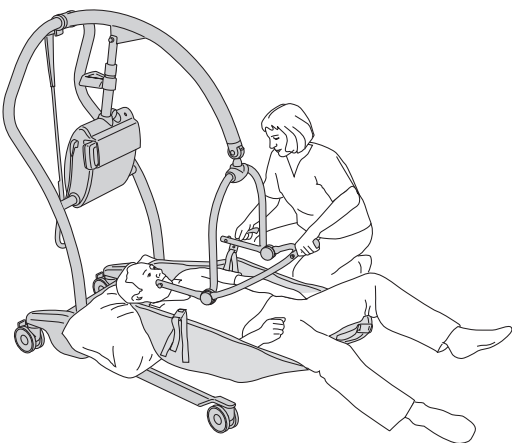
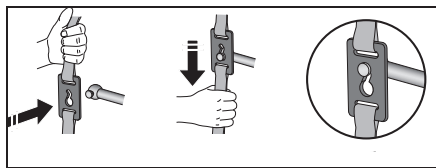
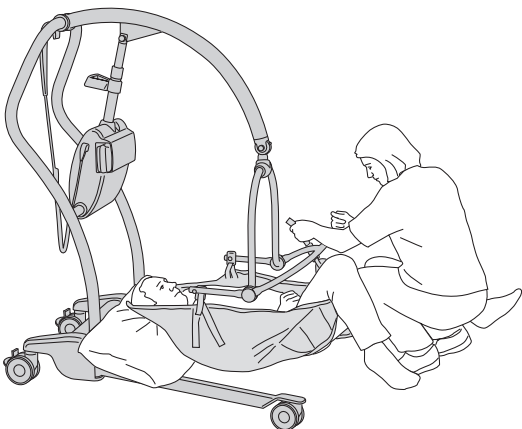


Fig. 3



Para levantar desde el suelo (7 pasos)

ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento de los pies o piernas de los pacientes o del personal sanitario, asegúrese de que no haya obstáculos.

- 1 Coloque el arnés alrededor del paciente girando al paciente o poniéndolo en posición sentada. En función de las circunstancias, el espacio o la posición del paciente, entre otros factores, acérquese con la parte del chasis abierta. Abra las patas del chasis si es necesario. (Véase la fig. 1)
- 2 Apoye la cabeza y los hombros del paciente sobre cojines para mayor comodidad. No es necesario cuando se conecta el arnés en el bastidor.
- 3 Con la parte abierta del bastidor dirigida hacia los hombros del paciente, enganche los clips de las correas del hombro. (Véase la fig. 2)

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que los bucles o clips del arnés estén bien sujetos antes y durante el inicio de la elevación.

Una vez enganchados, levante la cadera y la rodilla todo lo que pueda y presione el asidero de posicionamiento para conectar los clips de las correas de las piernas. De este modo se levantarán ligeramente la cabeza y los hombros del paciente. (Véase la fig. 3)

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el arnés no esté enrollado ni atascado debajo de las patas de la Maxi Twin. Esto puede dañar la barra durante la elevación.

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

- 5 Al levantar desde el suelo, algunos cuidadores prefieren conectar primero los cabos de las piernas. Esto se aplica especialmente a pacientes muy grandes con muslos grandes. En tal caso, levante la cadera y la rodilla todo lo que pueda y fije primero las correas de las piernas. Incline el bastidor hacia los hombros para su conexión.
- 6 Cuando se hayan conectado correctamente todas las correas, levante al paciente del suelo. El soporte de detrás de la cabeza puede ser cómodo y reconfortante para el paciente. Los cabos de las piernas se pueden colocar bastante arriba en la zona de la entrepierna y enderezarlas para mayor comodidad. El paciente se debe colocar en una silla o una cama.

Si el paciente es propenso a tener espasmos, se podrá levantar con la grúa *Maxi Twin*. Sin embargo, se deberá prestar especial atención al apoyo de la cabeza durante el comienzo del levantamiento.

- 7 El traslado de un paciente siempre se debe llevar a cabo con las patas del chasis en paralelo (cerradas). La maniobrabilidad será más fácil, especialmente en los umbrales de las puertas. El paciente se debe colocar de cara al cuidador.

Traslado del paciente: bastidor de bucles

ADVERTENCIA

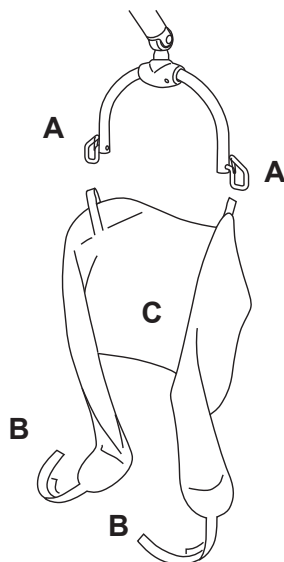
Para evitar el atrapamiento de los pies o piernas de los pacientes o del personal sanitario, asegúrese de que no haya obstáculos.

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

Utilice los arneses de bucles de Arjo con la barra de bucle de dos puntos.

Fig. 1



Para levantar desde una silla

(7 pasos)

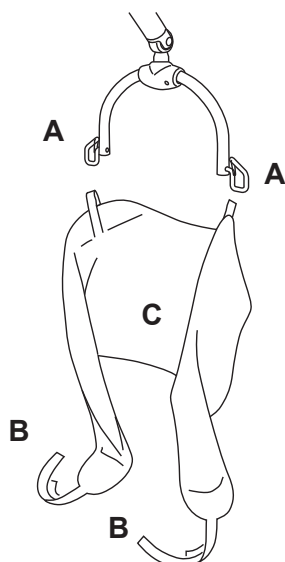
- 1 Incline al paciente hacia adelante en caso necesario.
- 2 Deslice el arnés sobre la espalda del paciente hasta que la costura (C) llegue a la base de la espina dorsal. (Véase la fig. 1)
- 3 Fije los bucles de los hombros a los ganchos (A). Consulte el apartado *Sujeción de clips/bucles (arnés pasivo)* en la página 19.
- 4 Disponga los puntos de fijación (B) y los cabos de las piernas del arnés debajo de los muslos del paciente. (Véase la fig. 1)
- 5 **Alt 1 Sujeción recta para piernas**
Sujete los cabos de las piernas en el mismo gancho lateral (A) que la sujeción del hombro (correas del lado izquierdo a sujeción del lado izquierdo y correas del lado derecho a sujeción del lado derecho). (Véase la Fig. 1) Consulte el apartado *Sujeción de los clips/bucles de las piernas (arnés pasivo)* en la página 21.
Alt 2 Sujeción cruzada para piernas
Ponga los bucles en posición cruzada entre los muslos. Fijelas piezas de las piernas a los ganchos del «lado opuesto» (A) del bastidor de bucles. (Véase la fig. 1) Consulte el apartado *Sujeción de los clips/bucles de las piernas (arnés pasivo)* en la página 21.
- 6 Asegúrese de que las piezas del arnés no están retorcidas debajo del paciente.

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que los bucles o clips del arnés estén bien sujetos antes y durante el inicio de la elevación.

Una vez colocado y sujetado con seguridad el arnés a la barra de bucles podrá llevarse a cabo el levantamiento mediante el mando de control.

Fig. 1



Para levantar desde una cama

(7 pasos)

- 1 Coloque el arnés debajo del paciente como si fuese una sábana.
- 2 Fije los bucles de los hombros a los ganchos (A).
Consulte el apartado *Sujeción de clips/bucles (arnés pasivo)* en la página 19.
- 3 Flexione las piernas del paciente y ponga los cabos de las piernas del arnés debajo de los muslos.
- 4 Disponga los puntos de fijación (B) y los cabos de las piernas del arnés debajo de los muslos del paciente. (Véase la fig. 1)

5 Alt 1 Sujeción recta para piernas

Sujete los cabos de las piernas en el mismo gancho lateral (A) que la sujeción del hombro (correas del lado izquierdo a sujeción del lado izquierdo y correas del lado derecho a sujeción del lado derecho). (Véase la Fig. 1) Consulte el apartado *Sujeción de los clips/bucles de las piernas (arnés pasivo)* en la página 21.

Alt 2 Sujeción cruzada para piernas

Ponga los bucles en posición cruzada entre los muslos. Fije las piezas de las piernas a los ganchos del «lado opuesto» (A) del bastidor de bucles. (Véase la Fig. 1) Consulte el apartado *Sujeción de los clips/bucles de las piernas (arnés pasivo)* en la página 21.

- 6 Asegúrese de que las piezas del arnés no están retorcidas debajo del paciente.

7

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que los bucles o clips del arnés estén bien sujetos antes y durante el inicio de la elevación.

Una vez colocado y sujetado con seguridad el arnés a la barra de bucles podrá llevarse a cabo el levantamiento mediante el mando de control.

Para levantar desde el suelo

(5 pasos)

- 1 Baje el arnés detrás de la espalda del paciente y ponga los cabos de las piernas del arnés en su posición.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el arnés no esté enrollado ni atascado debajo de las patas de la *Maxi Twin*. Esto puede dañar la barra durante la elevación.

- 2 Coloque las piernas del paciente sobre el chasis y ponga la grúa en su posición. (Véase la fig. 1)
- 3 Con el brazo lo más bajo posible, enganche los bucles del hombro.
- 4 Doble las rodillas del paciente para facilitar la conexión de los cabos de las piernas.

5 ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que los bucles o clips del arnés estén bien sujetos antes y durante el inicio de la elevación.

Una vez colocado y sujetado con seguridad el arnés a la barra de bucles podrá llevarse a cabo el levantamiento mediante el mando de control.

Fig. 1

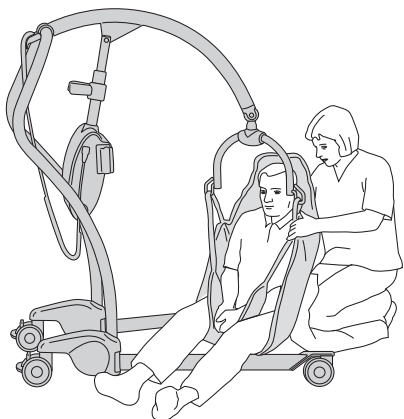
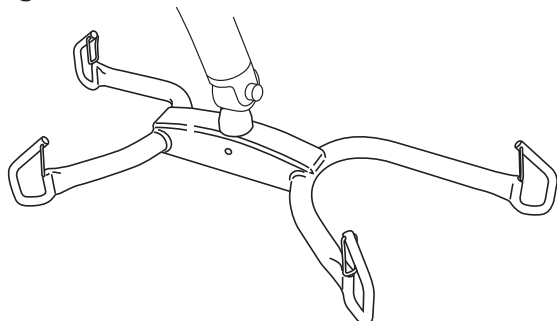


Fig. 2



Para elevar con una barra de bucles grande (3 pasos)

La barra de bucles grande tiene dos ganchos de sujeción adicionales para las correas de las piernas. (Véase la fig. 2)

Siga el mismo procedimiento de elevación que se describe para la barra de bucles normal, salvo:

- 1 Las correas de las piernas se deben sujetar al gancho lo más cerca posible de las piernas.
- 2 El lado posterior del arnés lo más cerca posible de los ganchos de los hombros de la barra de bucles.

3 ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que los bucles o clips del arnés estén bien sujetos antes y durante el inicio de la elevación.

Una vez colocado y sujetado con seguridad el arnés a la barra de bucles podrá llevarse a cabo el levantamiento mediante el mando de control.

Uso en la atención domiciliaria

A los distribuidores y arrendatarios

Al transporta la grúa *Maxi Twin* hasta el cliente con una camioneta:

- Asegúrese de que la grúa esté correctamente asegurada durante el transporte
- Evite manejar la grúa en terreno sucio al transportarla hasta y desde la camioneta.

Al entregar la grúa *Maxi Twin*, asegúrese de:

- leer estas *IDU* junto con el destinatario (incluyendo los parientes y cuidadores).
- Mostrar las características y la finalidad descritas en el *manual* con ayuda del producto real.
- El usuario ha entendido las instrucciones de limpieza y desinfección.
- Leer todas las advertencias al destinatario.
- Garantizar que el entorno cumpla con todos los requisitos descritos en estas *IDU*.

Limpieza y desinfección:

- Asegúrese de llevar a cabo el procedimiento de limpieza y desinfección descrito en estas *IDU* antes de su uso por un nuevo usuario.
- Realice siempre el procedimiento de limpieza y desinfección descrito en estas *IDU* antes y después de cualquier tarea de mantenimiento.

Uso de la grúa *Maxi Twin*

Antes de usar la grúa *Maxi Twin* en el hogar, asegúrese de que: (vea la fig. 1-3)

ADVERTENCIA

Para evitar que se vuelque el aparato, y que caiga el paciente, no utilice este equipo en suelos con huecos para el desagüe, agujeros ni superficies inclinadas más de 1:50 (1,15°).

- Todos los cuidadores, incluyendo los parientes, han leído y entendido las instrucciones de este *manual*.
- Se han retirado todas las alfombras y alfombrillas del entorno.
- Se han retirado todos los umbrales del entorno.
- Todas las escaleras y bordes tengan una valla y una puerta de seguridad para evitar que la grúa ruede hacia abajo.
- Haya suficiente espacio en el entorno para usar la grúa.

Durante el almacenamiento de la grúa *Maxi Twin* asegúrese de que:

ADVERTENCIA

Ningún niño se encuentra en las proximidades del equipo sin supervisión, para evitar el riesgo de asfixia.

- Ningún niño pueda acceder a la grúa.
- Los animales domésticos no puedan entrar en contacto con la grúa.
- El lugar de almacenamiento cumple con los requisitos especificados en *Especificaciones técnicas en la página 41*.

Fig. 1

Traslado entre la cama y la silla de ruedas con una grúa arnés

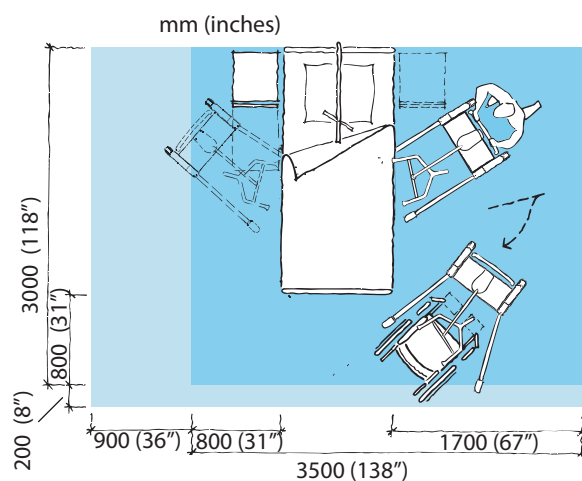


Fig. 2

Aseo personal con una grúa arnés

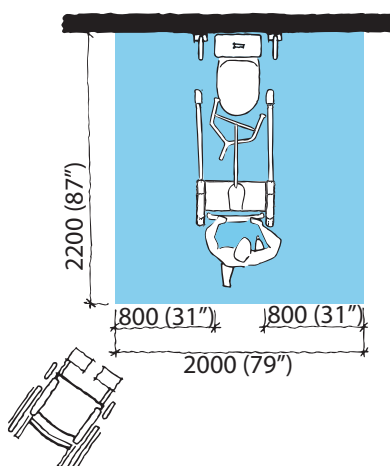
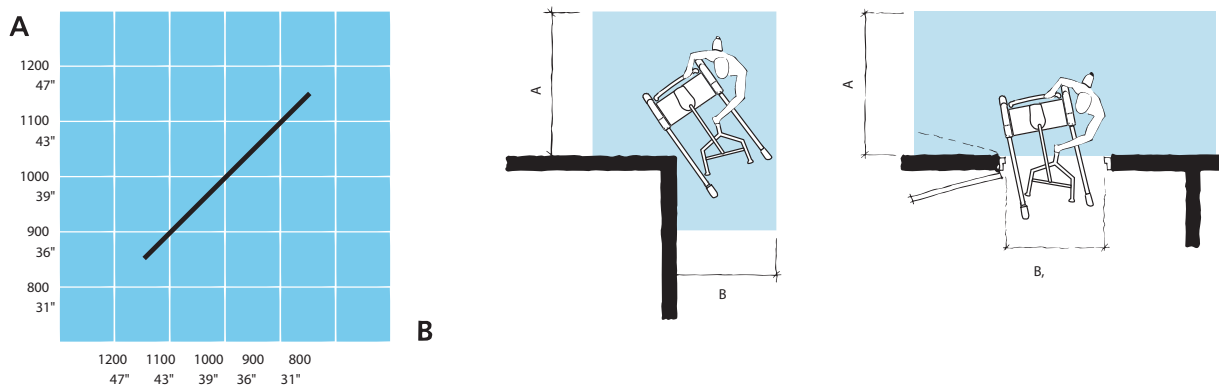


Fig. 3



Instrucciones de la batería

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales, NO aplaste, perfore, abra o desarme la batería, ni la modifique mecánicamente de ningún otro modo.

- **Si la cubierta de la batería se agrieta y su contenido entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con agua abundante.**
- **Si dicho contenido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y solicite atención médica.**

La inhalación de ese contenido puede provocar irritación de las vías respiratorias. Busque aire fresco y solicite atención médica.

- Tenga cuidado de no dejar caer la batería.
- Para deshacerse de las baterías, consulte a la autoridad local correspondiente.
- Compruebe la etiqueta de la batería.

Almacenaje de las baterías

- La batería se suministra ya cargada, pero le recomendamos que vuelva a cargarla al recibirla porque, poco a poco, se va descargando sola.
- La batería se descarga lentamente cuando no se está utilizando.
- Cuando no se utilice, la batería deberá almacenarse en un intervalo de temperaturas de -0°C (32°F) a $+30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
- Si desea obtener el máximo rendimiento de la batería, no la guarde a más de 50°C (122°F).

Intervalos de carga

- Para prolongar la duración de la batería, recárguela a intervalos regulares, por ejemplo cada noche.
- Si la grúa *Maxi Twin* se utiliza con frecuencia, se recomienda utilizar dos baterías, una puesta y la otra en el cargador.
- Se recomienda dejar las baterías que no se utilizan en el cargador. Así, no existe ningún riesgo de sobrecargar las baterías.

Duración de la batería

Disponga siempre de dos baterías en buen estado, una en uso y otra almacenada.

Si está utilizando una batería recién cargada y el indicador empieza a parpadear y emitir un sonido tras poca actividad, tendrá que solicitar una nueva.

Advertencia de carga baja

Se emitirá un zumbido cuando la batería esté baja. A partir de ese momento, la batería debería recargarse lo antes posible.

Instalación del cargador

Consulte las *IDU del cargador de baterías*.

Sustitución de la batería

Consulte las *IDU del cargador de baterías*.

Instrucciones de limpieza y desinfección

Si tiene preguntas sobre cómo desinfectar la grúa *Maxi Twin* o si desea pedir líquido desinfectante, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Arjo.

Asegúrese de tener a mano las fichas de datos de seguridad de materiales del desinfectante que vaya a usar.

ADVERTENCIA



Para evitar lesiones oculares y cutáneas, utilice siempre gafas y guantes de protección. Si se produjese contacto, aclare con abundante agua. Si los ojos o la piel se irritan, póngase en contacto con un médico. Consulte siempre la ficha de datos de seguridad del desinfectante.

ADVERTENCIA

Con el fin de impedir una infección cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas *Instrucciones de uso*.

ADVERTENCIA

Para evitar que se irriten los ojos y la piel, no realice nunca la desinfección delante de un paciente.

PRECAUCIÓN

Para evitar que se dañe el equipo, utilice únicamente desinfectantes de la marca Arjo.

PRECAUCIÓN

No rocíe zonas del producto que podrían causar problemas con los componentes eléctricos o corrosión interna.

Accesorios para desinfectar la Maxi Twin

- Guantes protectores
 - Gafas protectoras
 - Pulverizador con agua
 - Pulverizador con detergente suave
 - Pulverizador con desinfectante
- Utilice uno de los desinfectantes compatibles:
- Alcohol isopropílico $\leq 70\%$
 - Lejía $\leq 1\%$ (10 000 ppm)
 - Peróxido de hidrógeno $\leq 1,5\%$
 - Ácido peracético $\leq 0,25\%$ (2500 ppm)
 - Fenol $\leq 1,56\%$ (15 600 ppm)
 - Amonio cuaternario $\leq 0,28\%$ (2800 ppm)
- Paños: secos y húmedos
 - Toallitas desechables
 - Cepillo de cerdas suaves

Siga siempre estos 10 pasos para limpiar y desinfectar

Si se usan paneles de ducha de Arjo, consulte las *IDU* correspondientes.

Limpieza de los residuos visibles (pasos 1 a 2 de 10)

1 Retire los arneses de la grúa.

2 Limpie

- la grúa *Maxi Twin*
- todas las piezas retiradas

eliminando los residuos visibles con un paño empapado en agua, o rocíe con agua y seque con un paño limpio. Empiece por arriba y vaya bajando.

Limpieza (pasos 3 a 5 de 10)

3 Pulverice un detergente suave sobre

- la grúa *Maxi Twin*
- todas las piezas retiradas

En caso necesario, use un cepillo o un paño para la limpieza (a fin de retirar toda la suciedad acumulada).

4 Con un nuevo paño húmedo, limpie cualquier resto del detergente en:

- la grúa *Maxi Twin*
- todas las piezas retiradas

o, si es más apropiado, rocíe agua y seque con un paño limpio.

5 Repita hasta eliminar todos los restos del detergente.

Desinfección (pasos 6 a 10 de 10)

6 Rocíe un desinfectante sobre:

- la grúa *Maxi Twin*
- todas las piezas retiradas

NOTA

Si el dispositivo tiene ruedas, estas pueden adquirir un aspecto ligeramente sucio tras un contacto repetido con lejía o peróxido de hidrógeno.

NOTA

Los actuadores pueden decolorarse tras un contacto repetido con ácido peracético.

7 Deje que el desinfectante actúe durante el tiempo establecido en las instrucciones de la etiqueta del envase del desinfectante.

8 Con un nuevo paño húmedo, limpie cualquier resto de desinfectante en:

- la grúa *Maxi Twin*
- todas las piezas retiradas

o, si resulta más apropiado, rocíe agua y seque con un paño limpio.

9 Si el desinfectante ofrece resistencia, pulverice con agua la zona afectada y séquela con toallas de un solo uso. Repita hasta eliminar todos los restos de desinfectante.

10 Deje que todas las piezas se sequen.

Cuidado y mantenimiento preventivo

La grúa *Maxi Twin* está expuesta al desgaste y rotura naturales y, para garantizar que conservará las especificaciones de fabricación originales, se deben adoptar las medidas siguientes cuando así se indique.

ADVERTENCIA

Para evitar un mal funcionamiento que podría provocar lesiones, asegúrese de realizar revisiones periódicas y de seguir el programa de mantenimiento recomendado. En algunos casos, debido a un uso intensivo del producto y a la exposición a un entorno agresivo, deben efectuarse inspecciones más frecuentes. Las regulaciones y normas locales pueden ser más rigurosas que el programa de mantenimiento recomendado.

NOTA

No se puede realizar ningún mantenimiento ni reparación en el producto mientras esté siendo utilizado con el paciente.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO

OBLIGACIONES DEL CUIDADOR Acción/control	Todos los DÍAS	Todas las SEMANAS
Desinfección	X	
Inspeccionar visualmente los arneses	X	
Reemplazar por una batería cargada	X	
Inspección visual de todas las piezas expuestas		X
Inspeccionar visualmente las sujeciones mecánicas		X
Controlar el mando de control y el cable		X
Revisión y limpieza de las ruedas		X
Controlar la función del freno		X
Inspección visual del cargador de batería y la batería		X
Realización de una prueba de funcionamiento		X

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones del paciente y el personal sanitario, no modifique el equipo ni utilice piezas no compatibles.

Obligaciones del cuidador

Las obligaciones del cuidador deben ser realizadas por personal con conocimientos suficientes sobre la *Maxi Twin* y de acuerdo con las instrucciones de estas *IDU*.

Todos los días

- **Desinfecte** la grúa *Maxi Twin*. La grúa *Maxi Twin* se debe desinfectar inmediatamente después de su uso. Utilizar agentes de limpieza Arjo en las concentraciones recomendadas.
- **Inspeccione visualmente los arneses.** Controle si están gastados, tienen cortes o la costura floja, y si las pinzas de plástico están dañadas. Si el arnés está dañado de alguna manera, deje de utilizarlo inmediatamente y cámbielo. (Véase la fig. 1)
- **Utilice una batería totalmente cargada** al comenzar el día.

Todas las semanas

- **Inspeccione visualmente todas las partes expuestas,** especialmente, donde se produce un contacto personal con el paciente o el cuidador. Compruebe que no hayan aparecido grietas ni bordes afilados que puedan causar heridas al paciente o al cuidador, o que puedan resultar no higiénicas. Sustituya las piezas dañadas.
- **Examine visualmente todas las piezas mecánicas.** Inspeccione visualmente la sujeción de los actuadores (A) y la sujeción entre el brazo y el bastidor (B). Examine visualmente los botones de sujeción del arnés (C) para ver si están dañados. Examine el pivote del bastidor para ver si presenta algún indicio de daño, por ejemplo, plástico que sobresale (D). (Véase la fig. 2)
- **Revise el mando de control y el cable:** Inspeccione visualmente el estado del mando de control y su cable. Si tiene cortes, daños o cables expuestos, cámbielo. (Véase la fig. 3)

Fig. 1

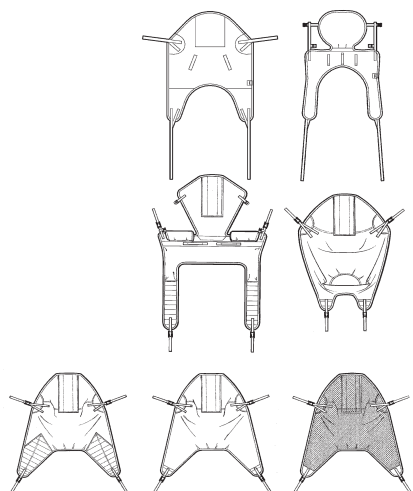


Fig. 2

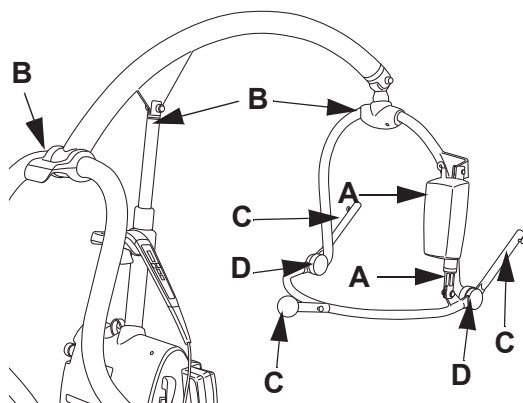


Fig. 3

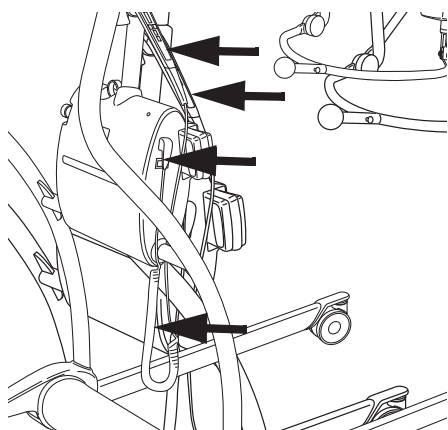


Fig. 4

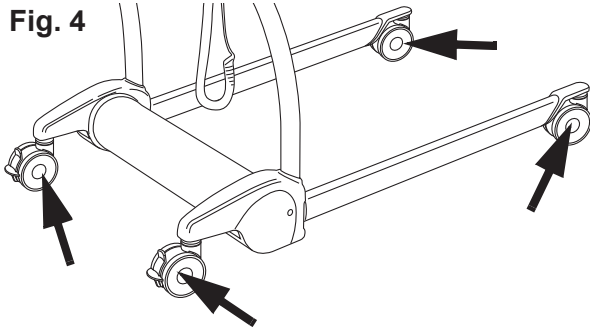
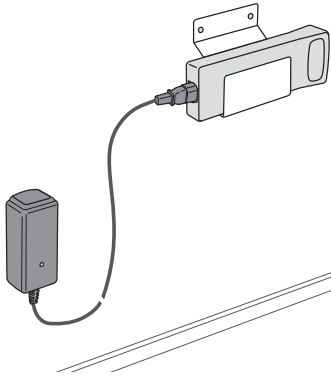


Fig. 5



- Controle que las ruedas estén correctamente montadas, y que rueden y giren sin problemas. Límpielas con agua. (La función puede ser afectada por el jabón, pelos, suciedad y productos químicos de la limpieza del suelo.) Controle la función del freno. (Véase la fig. 4)
- **Inspeccione visualmente el estado del cargador de batería, su cable y las baterías.** Si está dañada, retírela y sustitúyala inmediatamente. (Véase la fig. 5)
- **Realice una prueba de funcionalidad completa** elevando y descendiendo. Pruebe el movimiento de la barra de bucles y la función de apertura/cierre de las patas. Todas las funciones deben funcionar de la manera esperada, sin divergencias.

Anualmente

El mantenimiento de la grúa *Maxi Twin* se debe llevar a cabo de acuerdo con el programa de mantenimiento preventivo (Acción/control de personal cualificado).

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones o la falta de seguridad del producto, el personal cualificado debe llevar a cabo las acciones de mantenimiento con la frecuencia adecuada y las herramientas, piezas y el conocimiento correctos. El personal cualificado debe disponer de formación documentada en el mantenimiento de este producto.

PERSONAL CUALIFICADO Acción/control	Todos los AÑOS
Controlar que se hayan implementado las últimas actualizaciones	X
Controlar todas las piezas vitales para ver si están oxidadas o dañadas	X
Inspección de las sujeciones mecánicas	X
Realización de una prueba de carga de trabajo segura (requisitos locales)	X
Controlar la función y el rango de todos los actuadores	X
Controlar las piezas móviles de la barra de bucles	X
Controlar la función de bajada de emergencia	X
Controlar la función de la parada de emergencia	X
Comprobación de la función de parada de seguridad	X
Controlar/cambiar las ruedas	X
Comprobación de la batería	X
Realización de una prueba de funcionamiento de todas las características	X

NOTA


Todas las obligaciones del cuidador deben comprobarse al realizar el mantenimiento por parte de personal cualificado.

Localización y reparación de averías

PROBLEMA	ACCIÓN
La grúa sube o baja después de que se sueltan los botones del mando de control	Active el botón de parada de emergencia rojo y extraiga la batería; retire al paciente de la grúa y llame a un técnico cualificado.
La grúa no sube ni baja al pulsar los botones del mando de control.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Asegúrese de que la batería esté totalmente conectada en el compartimiento de la batería. 2 Asegúrese de que el enchufe de conexión del mando de control esté debidamente conectado a la toma de corriente. 3 Compruebe que la batería está cargada. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> ADVERTENCIA Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente esté vigilado en todo momento. </div> <ol style="list-style-type: none"> 4 Gire el botón rojo en sentido horario para comprobar que no esté activado el botón de parada de emergencia. 5 Usar el descenso de emergencia para descender al paciente. Tirar el anillo violeta hacia arriba para accionarlo. Al soltar el anillo, se detendrá el movimiento: retirar al paciente de la grúa y llamar a un técnico cualificado.
Es difícil maniobrar la grúa durante el traslado.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Asegurarse de que todos los frenos estén desactivados Asegurarse de que todas las ruedas rueden y giren sin problemas En caso contrario, retire al paciente de la grúa y póngase en contacto con un técnico cualificado.
La grúa emite sonidos raros durante la elevación o el traslado.	Retire al paciente de la grúa y póngase en contacto con personal cualificado.
No es posible elevar la grúa.	El mecanismo de levantamiento está equipado con una tuerca de seguridad. Si la tuerca de seguridad se activa, solamente será posible bajar el equipo a una posición de seguridad. En este caso, absténgase de seguir utilizando el equipo y póngase en contacto con personal cualificado para repararlo.

ALARMAS	ACCIÓN
Se escucha un zumbido cuando se eleva la grúa.	<p>Es necesario cargar la batería: termine la operación de traslado que está realizando y cambie la batería por otra totalmente cargada.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> ADVERTENCIA Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente esté vigilado en todo momento. </div>
La grúa se detiene durante el descenso/ elevación o cuando la barra de bucles se desplaza a una posición sentada.	Se ha descendido/elevado la grúa contra un objeto fijo. Con cuidado, elevar y recolocar la grúa.
Tras unas pocas acciones, el indicador de batería parpadea y emite un sonido.	Sustituya la batería por una completamente cargada. Si está utilizando una batería recién cargada y el indicador empieza a parpadear y emitir un sonido tras poca actividad, tendrá que solicitar una nueva.

Especificaciones técnicas

Maxi Twin	
Carga de trabajo segura (CTS) (Peso máximo del paciente independientemente de la barra de bucles)	182 kg (400 lb)
Color	Gris
Equipo de uso médico	Tipo BF 
Nivel de sonido	49 dB (A)
Modo de funcionamiento	ED máx. 10%; Máx. 2 min. activada, Mín. 18 min. desactivada
Fuerza de operación de los controles	2,7 N
Grado de protección contra incendio	De conformidad con la normativa EN 60601-1.
Grado de contaminación	2

Pesos de componentes	
Grúa Maxi Twin (sin báscula, barra colgante o batería)	45,5 kg (100 lb)
Grúa y báscula Maxi Twin (sin barra colgante ni batería)	48,5 kg (107 lb)
Peso máximo total de la grúa (grúa y paciente)	240 kg (526 lb)
Barra colgante con DPS motorizado	8 kg (15,2 lb)
Barra colgante con DPS manual	5 kg (11 lb)
Barra colgante de bucles pequeña	1,7 kg (3,7 lb)
Barra colgante de bucles mediana	1,9 kg (4,2 lb)
Barra colgante de bucles grande	2,8 kg (6,2 lb)
Pack de baterías	1,5 kg (3,3 lb)

Combinaciones permitidas	
La grúa Maxi Twin se puede utilizar con los siguientes productos de Arjo:	Báscula Maxi Twin, Carendo, Carino, Rhapsody/Primo, Concerto, Prelude, Malibu, Parker Bath, DPS manual mediano, DPS motorizado mediano, Bastidor de dos puntos pequeña, Bastidor de dos puntos mediana, Bastidor de cuatro puntos grande
No se permiten otras combinaciones.	

Funcionamiento, transporte y almacenamiento	
Intervalo de temperatura ambiente	Funcionamiento De +10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F) Transporte y almacenamiento -20 °C a +70 °C (-4 °F a +158 °F)
Intervalo de humedad relativa:	De 30% a 75% Funcionamiento Transporte y almacenamiento: 10 % - 80 %
Intervalo de presión atmosférica	Funcionamiento: de 800 a 1060 hPa Transporte y almacenamiento: de 500 a 1100 hPa

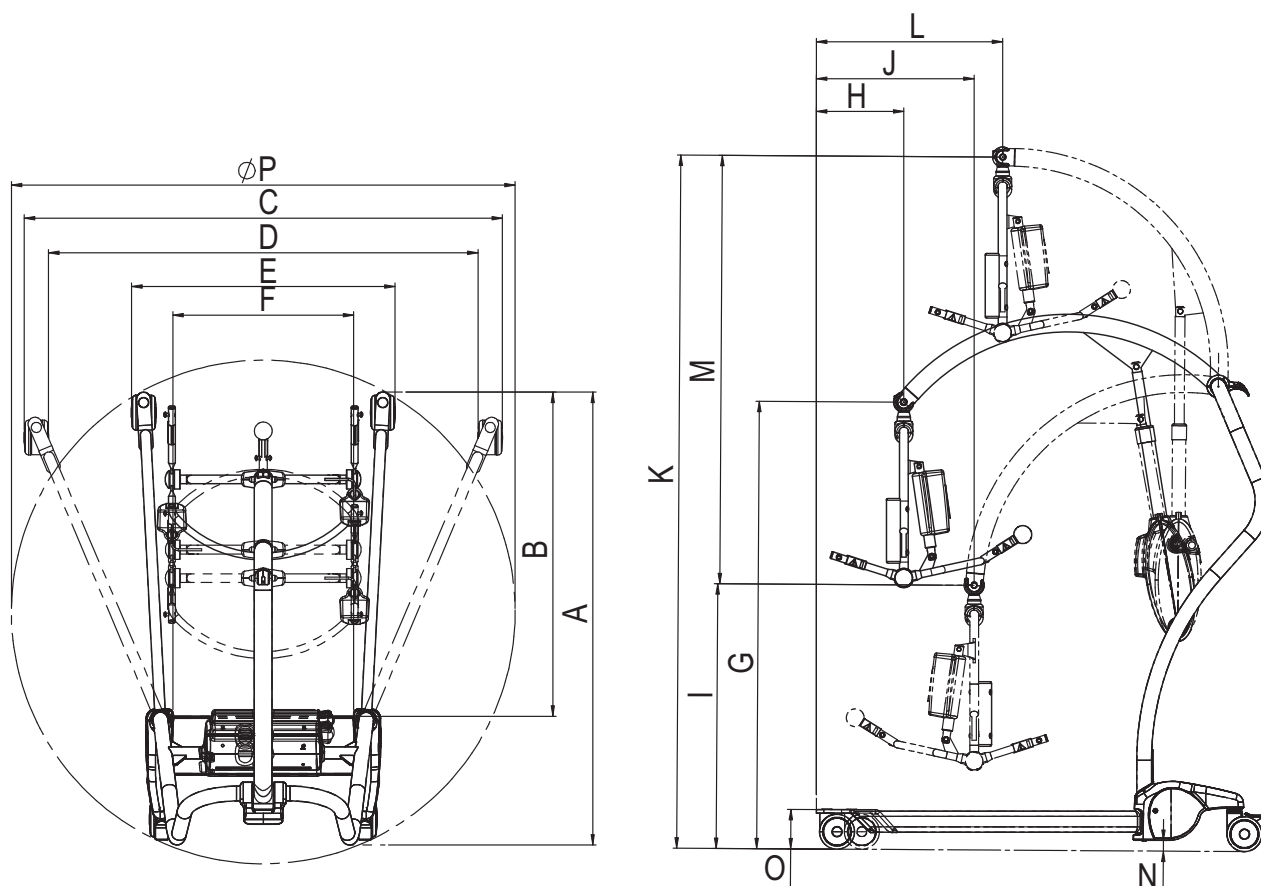
Electricidad	
Batería	Arjo NEA 0100
Cargador de baterías	Tipo n.º: NEA 8000
Tensión del equipo	24 V CC
Clase de protección	IP 24 IP: protección de entrada 2: protección contra la introducción de dedos u objetos similares. 4: las salpicaduras de agua en el producto desde cualquier dirección no afectan a la seguridad o al funcionamiento básico
Clase de protección del mando de control	IP X7 IP: protección de entrada X: la protección contra contacto y la entrada de objetos no está especificada para este producto. 7: sumergir hasta 1 m del producto no afecta a la seguridad o al funcionamiento básico
Fusible	F1 F10AL 250 V
Fusible	F2 T4AL 250 V

Reciclaje	
Embalaje	Madera y cartón ondulado, reciclable.

Eliminación al final de la vida útil	
<ul style="list-style-type: none"> Todas las baterías del producto se deben reciclar por separado. Las baterías se deben desechar de acuerdo con lo establecido en las normativas nacionales o locales. Los arneses, incluidos los refuerzos/estabilizadores, el material acolchado y cualquier otro material textil, polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles. Los sistemas de elevación que tengan componentes eléctricos o electrónicos, o un cable eléctrico, se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional. Los componentes fabricados principalmente con diferentes tipos de metal (con un contenido de metal superior al 90 % de su peso); por ejemplo, barras de arneses, barandillas, soportes verticales, etc., se deben reciclar como metales. 	

Dimensiones

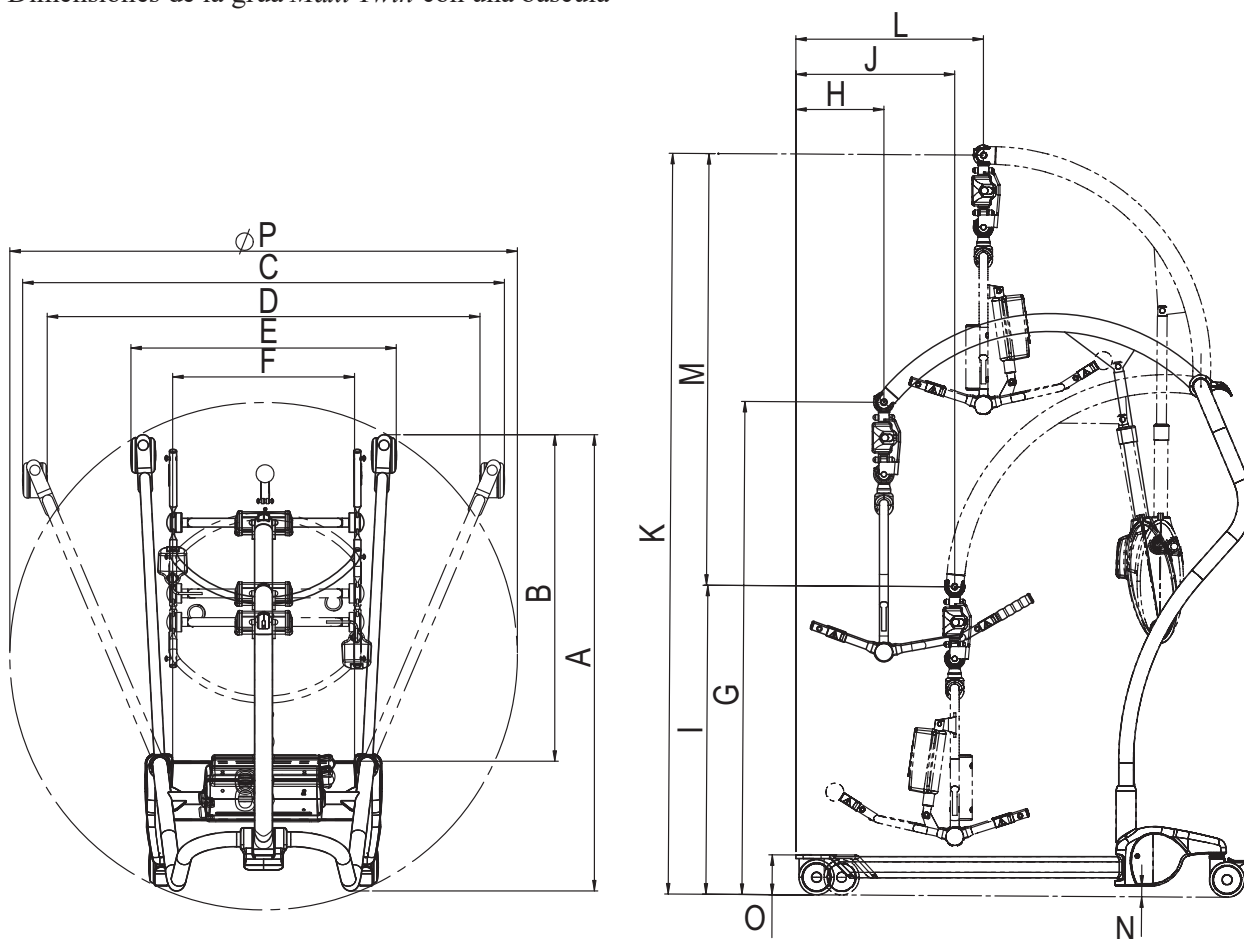
Dimensiones de la grúa *Maxi Twin*



PSC = Punto de suspensión central

Referencia	Nota	Dimensión (mm)
A	Longitud exterior máx.	1298
B	Longitud interior máx.	929
C	Anchura exterior máx.	1371
D	Anchura interior máx.	1231
E	Anchura exterior mín.	755
F	Anchura interior mín.	518
G	Altura de PSC con un alcance máx. de levantamiento	1281
H	Alcance máx. de la grúa	250
I	Altura mín. de PSC	758
J	Alcance de la grúa con altura mín. de PSC	452
K	Altura máx. de PSC	1985
L	Alcance de la grúa con altura máx. de PSC	533
M	Rango de la grúa	1227
N	Mínima separación	31
O	Altura máx. estándar. Ruedas	113
P	Diámetro de giro	1444

Dimensiones de la grúa *Maxi Twin* con una báscula

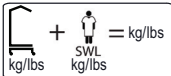

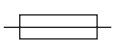













PSC = Punto de suspensión central

Referencia	Nota	Dimensión (mm)
A	Longitud exterior máx.	1298
B	Longitud interior máx.	929
C	Anchura exterior máx.	1371
D	Anchura interior máx.	1231
E	Anchura exterior mín.	755
F	Anchura interior mín.	518
G	Altura de PSC con un alcance máx. de levantamiento	1401
H	Alcance máx. de la grúa	250
I	Altura mín. de PSC	878
J	Alcance de la grúa con altura mín. de PSC	452
K	Altura máx. de PSC	2105
L	Alcance de la grúa con altura máx. de PSC	533
M	Rango de la grúa	1227
N	Mínima separación	31
O	Altura máx. estándar. Ruedas	113
P	Diámetro de giro	1444

Etiquetas incluidas en la Maxi Twin

En la etiqueta de datos se incluye la siguiente información:

SWL	Carga de trabajo segura.
	Masa total del equipo, incluida su carga de trabajo segura.
	Recorrido de levantamiento.
24V DC	Tensión de alimentación.
MAX: 200 VA	Potencia máxima.
	Fusible F1 F10AL 250 V Fusible F2 T4AL 250 V
IP 24	Grado de protección (es decir, el producto está protegido contra la introducción de dedos y salpicaduras de agua).
	Tipo BF Pieza aplicada: protección contra descargas eléctricas de acuerdo con EN/IEC 60601-1.
2 min on/ 18 min off	Modo de operación para la función Hi/Lo: Máximo 2 minutos activado; Mínimo 18 minutos desactivado
NEA0100-083 24Vdc 2.5 Ah	Nº de producto y datos de la batería.
	Lea las IDU antes de utilizarlo.
	Separe los componentes eléctricos y electrónicos para el reciclaje de acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU (RAEE).
	Marcado CE que indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea. Las figuras indican la supervisión de un organismo notificado.
	Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre productos sanitarios.

	Marcado TÜV. Se ha comprobado la seguridad de la grúa de acuerdo con las homologaciones y la lista de normas, así como con el grado de protección.
	La fuente de alimentación de este equipo es una batería.
	Peligro para el medio ambiente. No debe desecharse.
	Reciclable.
	Nombre y dirección del fabricante.
	Fecha de fabricación.

Etiqueta de identificación

La etiqueta de identificación indica el tipo de equipo y el número de serie (véase la figura).

Etiqueta de rango del arnés

Colocada en el bastidor de la barra de bucles para un referencia rápida del color con el tamaño y la carga de trabajo segura.

Etiqueta de atención

En el bastidor de la barra de bucles para indicar “no utilizar en el baño o la ducha”.

Etiquetas de instrucciones de las pinzas

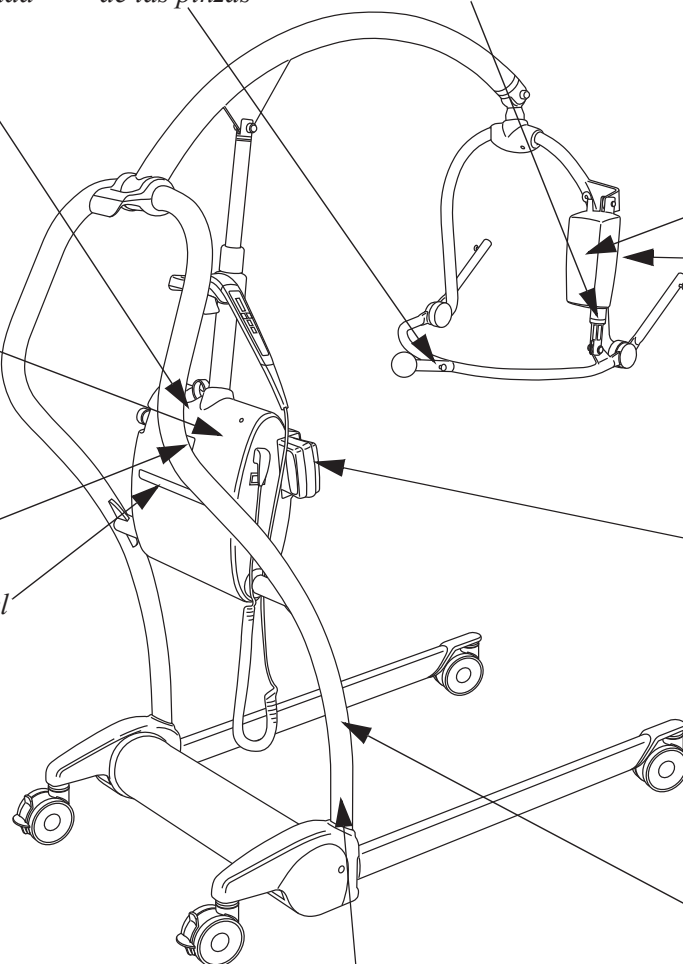
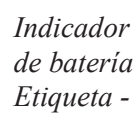
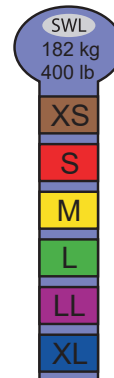
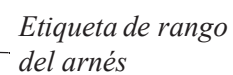
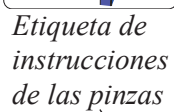
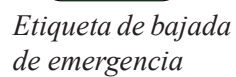
Etiquetas colocadas junto a los botones donde deben conectarse las pinzas y en el actuador de la barra de bucles.

Etiqueta del indicador de la batería

Situada en la carcasa de la batería para indicar cuando es necesario cargar la batería.

Etiqueta de bajada de emergencia

Situada cerca del mando de descenso de emergencia.



Nombre de la marca

Nombre del producto

Etiqueta de la batería

Etiqueta de datos

Etiqueta de identificación

Lista de normas y certificados

NORMA/CERTIFICADO	NORMAS
EN/CEI 60601-1:2005 AMD1:2012	Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial
CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:14	Equipos electromédicos. Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial
ISO 10535:2006	Grúas para el traslado de personas con discapacidad. Requisitos y métodos de ensayo.
EN/CEI 60601-1-11:2015	Requisitos para el equipo electromédico y el sistema electromédico utilizado para el cuidado en el entorno médico del hogar.

Compatibilidad electromagnética

El producto ha sido sometido a pruebas de conformidad con las normas reguladoras actuales sobre su capacidad para bloquear las EMI (interferencias electromagnéticas) de fuentes externas.

Algunos procedimientos pueden ayudar a reducir las interferencias electromagnéticas:

- Utilice solamente cables y piezas de repuesto de Arjo para evitar el aumento de las emisiones o la disminución de la inmunidad, lo que a su vez puede alterar el funcionamiento correcto del equipo.
- Asegúrese de que otros dispositivos empleados en zonas de monitorización de pacientes o de preservación de vida cumplan con las normas sobre emisiones aceptadas.

ADVERTENCIA

Los equipos de comunicación inalámbricos, como dispositivos de redes informáticas inalámbricas, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones base, *walkies-talkies*, etc. pueden afectar a este equipo y se deben mantener a una distancia mínima de 1,5 m del equipo.


Entorno previsto: entornos sanitarios domésticos y entornos de centros sanitarios profesionales.

Excepciones: equipos quirúrgicos de alta frecuencia y la sala protegida contra RF de un SISTEMA ME para resonancias magnéticas.

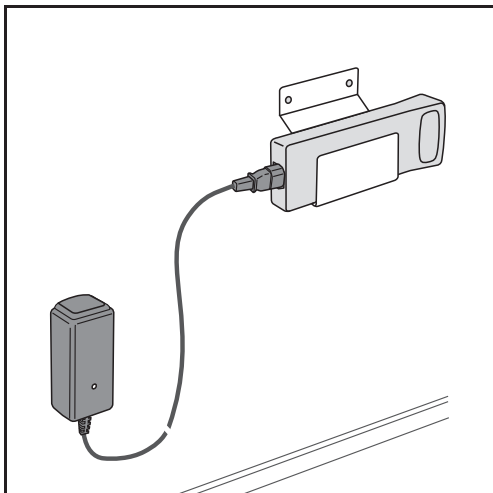
ADVERTENCIA

Debe evitarse usar este equipo apilado o junto a otros equipos ya que se podría producir un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, debe observarse este equipo y los otros para verificar que están funcionando normalmente.

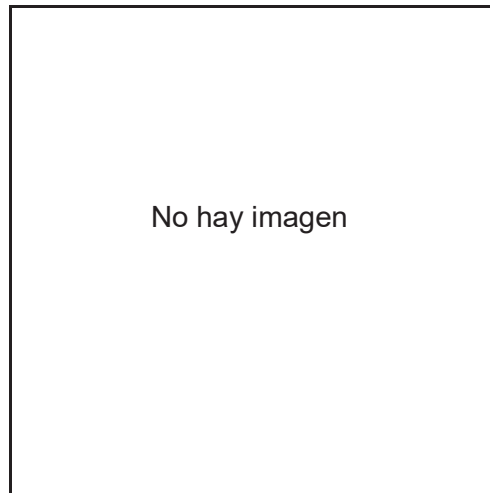
Guía y declaración del fabricante: emisión electromagnética		
Prueba de emisión	Conformidad	Guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	Este equipo utiliza energía de RF únicamente para sus funciones internas. Por ello, las emisiones de RF son muy bajas, por lo que no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El equipo es adecuado para su uso en todos los establecimientos, incluidos establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red de suministro eléctrico público de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines domésticos.

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
Prueba de inmunidad	Nivel de ensayo CEI 60601-1-2	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Descarga electrostática (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire ± 8 kV contacto	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire ± 8 kV contacto	El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser del 30 % como mínimo. La distancia a la que se utilicen los equipos de comunicación de radiofrecuencia portátiles y móviles con respecto a cualquier parte del producto, cables incluidos, deberá ser superior a un metro si la potencia de salida del transmisor es superior a 1 W ^a . Las intensidades de campo de transmisores de RF fijos, determinadas según un control electromagnético del lugar, deben ser inferiores al nivel de conformidad de cada gama de frecuencia ^b . Pueden darse interferencias cerca del equipo marcado con este símbolo: 
Interferencias conducidas inducidas por campos de radiofrecuencia EN 61000-4-6	3 V en 0,15 MHz a 80 MHz 6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	3 V en 0,15 MHz a 80 MHz 6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	
Campo electromagnético de radiofrecuencias irradiadas EN 61000-4-3	Entornos de cuidado domésticos 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	Entornos de cuidado domésticos 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	
Campos de proximidad de equipo de comunicaciones inalámbricas por RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Transitorios eléctricos / en ráfaga EN 61000-4-4	± 1 kV puertos SIP/SOP Frecuencia de repetición de 100 kHz	± 1 kV puertos SIP/SOP Frecuencia de repetición de 100 kHz	
Campo magnético de la frecuencia de alimentación EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Los campos magnéticos de la frecuencia de la red eléctrica deben estar en niveles característicos de una ubicación normal en un entorno comercial u hospitalario.
^a Las intensidades de campo de los transmisores fijos, tales como estaciones base para teléfonos móviles o inalámbricos, así como radios móviles terrestres, emisoras de radioaficionados, emisiones de radio en AM y FM y de televisión no pueden predecirse en teoría con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores fijos de RF, se debe plantear la realización de un control electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en que se utilice el producto supera los niveles de conformidad de RF aplicables, debe comprobarse que el producto funciona de manera normal. Si se observa un rendimiento poco habitual, es posible que sea necesario realizar acciones adicionales. ^b Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las potencias de campo deben ser inferiores a 1 V/m.			

Piezas y accesorios



Batería y cargador



Arnés
Póngase en contacto con
su representante local

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797